



*=490E163

6	مقدمة	1
6	وصف المنتج	2
6	الوظيفة	2.1
7	نظرة عامة على المنتج	2.2
8	الغرض من الاستخدام	3
8	دواعي الاستخدام	3.1
8	دواعي الاستخدام	3.2
8	موانع الاستخدام	3.3
8	موانع الاستعمال المطلقة	3.3.1
8	موانع الاستخدام النسبية	3.3.2
8	السلامة	4
8	شرح رموز التحذير	4.1
8	إرشادات السلامة العامة	4.2
9	الآثار الجانبية	4.3
9	تداخل بسبب المجالات الكهرومغناطيسية	4.4
10	معلومات إضافية	4.5
10	لوحة الاسم وملصقات التحذير	4.6
10	اللافتات على المنتج	4.6.1
10	لوحة الاسم	4.6.2
11	ملصقات التحذير	4.6.3
11	التسليم	5
11	نطاق التسليم	5.1
11	التخزين	5.2
11	التخزين أثناء الاستخدام اليومي	5.2.1
12	التخزين أثناء عدم الاستخدام الممتد	5.2.2
12	تحضير المنتج للاستخدام	6
12	إرشادات السلامة	6.1
13	التشغيل لأول مرة	6.2
13	الإعدادات	6.3
13	ضبط جهاز التحكم	6.3.1
13	الاستخدام	7
13	الجاهزية التشغيلية	7.1
14	مساند الذراعين	7.2
14	إزالة/تثبيت مساند الذراعين	7.2.1
14	طي مساند الذراعين لأعلى/لأسفل	7.2.2
14	ضبط مساند الذراعين	7.2.3
14	مسند القدمين	7.3
15	طي لوحة القدم لأعلى/لأسفل	7.3.1
15	مسند الظهر	7.4
15	طي مسند الظهر لأعلى/لأسفل	7.4.1
15	ضبط زاوية مسند الظهر	7.4.2
16	الجلوس على الكرسي والنقل	7.5
16	وحدة التحكم	7.6
16	لوحة التحكم	7.6.1
17	وظائف الأزرار وناشئة العرض	7.6.2
18	وظائف القيادة	7.7
18	إرشادات السلامة	7.7.1
19	ملاحظات القيادة	7.7.2
20	التشغيل والإيقاف	7.7.3
21	تحديد مستويات السرعة	7.7.4
21	القيادة	7.7.5
22	المدى	7.7.6

22	.....	7-7-7
22	.....	7-7-8
23	.....	7-7-9
23	.....	7.8
24	.....	7-9
24	.....	7-9-1
24	.....	7-9-2
24	.....	7-9-3
25	.....	7-9-4
25	.....	7-9-5
26	.....	7.10
26	.....	7-10.1
26	.....	7-10.2
26	.....	7-11
27	.....	7-11.1
28	.....	7-11.2
28	.....	7-12
28	.....	7-12.1
29	.....	7-12.1.1
29	.....	7-12.1.2
30	.....	7-12.2
30	.....	7-12.3
31	.....	7-12.3.1
32	.....	7-12.4
33	.....	7-12.5
33	.....	7-12.5.1
33	.....	7-12.5.2
34	.....	7-12.6
35	.....	7-12.7
35	.....	7-13
35	.....	7-13.1
36	.....	7-13.2
36	.....	7-13.3
36	.....	7-14
39	.....	7-14.3
39	.....	7-15
39	.....	7-15.1
39	.....	7-15.2
39	.....	7-15.3
40	.....	8
40	.....	8.1
40	.....	8.1.1
41	.....	8.2
41	.....	8.2.1
41	.....	8.2.2
41	.....	8.3
41	.....	8.3.1
41	.....	8.3.2
41	.....	8.3.3
43	.....	8.4
43	.....	9
43	.....	9-1
43	.....	9-2
43	.....	10
43	.....	10.1

43	الضمان	10.2
43	إشعار الخصوصية	10.3
43	العمر الافتراضي	10.4
44	البيانات الفنية	11
46	الملحقات	12
46	قيم العتبة للكراسي المتحركة القابلة للنقل بالقطار	12.1
46	معلومات انبعاث الصوت	12.2

1 مقدمة

المعلومات

تاريخ آخر تحديث: 28-04-1443

- ◀ يرجى قراءة هذا المستند بعناية قبل استخدام المنتج مع الالتزام بإشعارات السلامة.
- ◀ احصل على توجيهات الاستخدام الآمن للمنتج من المسؤول المختص.
- ◀ اتصل بالمسؤول المختص إذا كانت لديك أسئلة عن المنتج أو في حالة حدوث أي مشكلات.
- ◀ أبلغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في بلدك عن كل حادث عرضي خطير يتعلق بالمنتج، وعلى وجه الخصوص أي تدهور بالحالة الصحية.
- ◀ يرجى الاحتفاظ بهذا المستند للرجوع إليه عند اللزوم.

المعلومات

- ◀ يمكن الحصول على معلومات جديدة تتعلق بسلامة المنتج وطلبات استرجاع المنتج وكذلك إعلان المطابقة على البريد الإلكتروني ccc@ottobock.com أو من قسم الخدمة بالشركة المصنعة (انظر داخل أو خارج الغلاف الخلفي لمعرفة العناوين).
- ◀ يمكنك طلب هذا المستند كملف PDF على البريد الإلكتروني ccc@ottobock.com أو من قسم الخدمة بالشركة المصنعة (انظر داخل أو خارج الغلاف الخلفي لمعرفة العناوين). كما يمكن أيضاً عرض ملف PDF بحجم أكبر.

لقد استلمت منتجاً متنوع الاستخدامات للغاية مخصص للاستخدام اليومي في المنزل وخارجه. وتجنباً لوقوع إصابات من أي نوع، تعرّف على طريقة التعامل مع المنتج ووظائفه والاستخدام المستهدف قبل استخدامه. وتوفر تعليمات الاستخدام الواردة هنا المعلومات الهامة اللازمة ذات الصلة.

يُرجى ملاحظة التالي، على وجه الخصوص:

- يجب على الأفراد المؤهلين شرح طريقة استخدام المنتج لكل المستخدمين و/أو المراقبين. وعلى وجه الخصوص، يجب إبلاغ المستخدمين و/أو المراقبين بالمخاطر المتبقية بمساعدة إشعارات السلامة الواردة في تعليمات الاستخدام هذه.
- المنتج تمت مهايأته مع احتياجات المستخدم. وقد يتم إجراء تغييرات لاحقة فقط من قِبل الأفراد المؤهلين. ونحن نوصي بالتحقق من إعدادات المنتج **مرة واحدة سنوياً** لضمان العلاج الأمثل على المدى الطويل. وخاصةً بالنسبة للمستخدمين الذين لديهم تشريح متغير (على سبيل المثال الأبعاد والوزن). يوصى بإجراء ضبط على الأقل **مرة واحدة كل ستة أشهر**.
- دون عنوان ورقم هاتف الأفراد المؤهلين المسؤولين واحتفظ بهذه المعلومات معك، خاصةً عند استخدام المنتج خارج المنزل. وأبلغ الموظفين المؤهلين على الفور في حالة حدوث عطل. ووفّر كل التفاصيل ذات الصلة لتيسير سبل الحصول على مساعدة سريعة.
- قد يختلف منتجك عن الموديلات المبينة. وعلى وجه الخصوص، لن يتم تثبيت جميع الخيارات الموضحة في تعليمات الاستخدام في المنتج الخاص بك.
- تحتفظ الشركة المصنعة بالحق في إجراء تغييرات فنية على الطراز الموضح في تعليمات الاستخدام هذه.

2 وصف المنتج

2.1 الوظيفة

يعد الكرسي المتحرك مخصص حصرياً لنقل شخص واحد على المقعد.

يمكن استخدام الكرسي المتحرك داخل المنزل وخارجه على الأسطح الصلبة (الفئة B وفقاً للمعيار EN 12184).

يتم تشغيل نظام الدفع باستخدام بطاريتين 12 فولت. المنتج مجهزة بنظام عجلات دفع خلفية من أجل توفير استقرار اتجاهي جيد، ونصف قطر دوران صغير للسماح بتخطي العوائق بسهولة.

يتم التحكم في الكرسي المتحرك الكهربائي بواسطة جهاز التحكم في الكرسي المتحرك nVR2 (انظر الموقع 16). وهو يشتمل على لوحة تحكم لإدخال أوامر القيادة وعرض الحالة الحالية، بالإضافة إلى وحدة تحكم تتحكم في محركات القيادة بناءً على بيانات الدخل.

تشتمل الميزات الخاصة للكرسي المتحرك الكهربائي على ما يلي:

- تصميم صغير الحجم وسهولة الاستخدام.
- تصميم الهيكل المفتوح
- استقرار التتبع، بما في ذلك على التضاريس الأرضية غير المستوية
- ضبط عمق المقعد وطول الطرف السفلي من الساق على نحو بسيط
- جاهزية للتشغيل بفضل الوصول السهل واليسير إلى جميع المكونات.



مسند الظهر	1	مسند القدمين مزود بلوحة القدم	8
مسند الذراع (يُطوى لأعلى)	2	العجلة التي تحمل الكرسي المتحرك	9
لوحة تحكم مع نراع توجيه	3	عجلة دفع	10
وسادة المقعد	4	مانع انقلاب مزود ببيكرات مانع الانقلاب	11
حزام تحديد الموضع (الحزام الحاضن)	5	محركات مع أداة تحرير المكابح	12
إطار كابولي	6	ضبط زاوية مسند الظهر	13
غطاء البطارية	7	قضيب الدفع	14

3 الغرض من الاستخدام

لا يمكن ضمان الاستخدام الآمن للمنتج إلا في حالة الاستخدام المستهدف وفقاً للمعلومات الواردة في تعليمات الاستخدام. يعد المستخدم هو المسؤول بالأساس عن التشغيل الخالي من الحوادث.

3.1 دواعي الاستخدام

يعد الكرسي المتحرك مخصصاً للنقل داخل المنزل وخارجه للأشخاص الذين يعانون من قيود مؤقتة أو دائمة تتعلق بقدرتهم على المشي، أو يعانون من عدم القدرة على المشي أو صعوبة الوقوف. ويتم تشغيله من قِبل المستخدم.

يعد المنتج مناسباً للمستخدمين ذوي البشرة السليمة الذين يسمح تركيبهم التثريحي (مثل أبعاد الجسم ووزنه) بتحقيق الاستخدام المستهدف للمنتج. لا يجوز استخدام الكرسي المتحرك إلا مع الخيارات المتوفرة مع المنتج.

لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن المجموعات التي تتألف بالدمج مع أجهزة طبية و/أو ملحقات خاصة بأطراف ثالثة غير مدرجة في النظام المعياري.

3.2 دواعي الاستخدام

- تقييد القدرة على الحركة إما على نحو بسيط إلى واضح أو دائم

3.3 موانع الاستخدام

3.3.1 موانع الاستعمال المطلقة

- لا يوجد عوامل معروفة

3.3.2 موانع الاستخدام النسبية

- عدم تلبية المتطلبات الجسدية أو العقلية

4 السلامة

4.1 شرح رموز التحذير

تحذير	تحذير بشأن المخاطر الشديدة المحتملة من وقوع حادث أو إصابات.
الحذر	تحذيرات بشأن المخاطر المحتملة من وقوع حادث أو إصابة.
ملاحظة	تحذير بشأن الأعطال التقنية المحتملة.

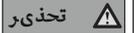
4.2 إرشادات السلامة العامة

مخاطر بسبب استخدام المنتج بشكل غير سليم

تحذير	<p>تشغيل المنتج بشكل غير سليم</p> <p>السقوط والانقلاب والاصطدام بسبب خطأ المستخدم</p> <ul style="list-style-type: none"> ◀ لا يجوز استخدام الكرسي المتحرك إلا من قِبل مستخدم مؤهل. ◀ يجب عليك كمستخدم أو مرافق أن تحصل على شرح لطريقة استخدام المنتج من قِبل الأفراد المؤهلين. ◀ اقرأ تعليمات الاستخدام بالكامل. ◀ لا يجوز استخدام المنتج في حالة الإرهاق أو تحت تأثير الكحول أو الأدوية أو المخدرات. ◀ لا يجوز استخدام المنتج من قِبل مستخدمين لديهم أي قيود إدراكية يمكن أن تحد بشكل مؤقت أو دائم من انتباههم وحسن تقديرهم للأمور. ◀ التزم بمرعاة أنظمة حركة المرور أثناء التشغيل في حركة المرور على الطرق العامة.
-------	---

تحذير	<p>الاستخدام غير المسموح به</p> <p>خطر التعرض للضغط الشديد أو السحق أو الانجراف أو الانقلاب أو السقوط بسبب التعامل غير السليم</p> <ul style="list-style-type: none"> ◀ لا تستخدم هذا المنتج إلا للغرض الأصلي المخصص له. ◀ لا يمكن استخدام المنتج إلا لنقل شخص واحد في المرة الواحدة.
-------	---

تحذير	<p>التحميل الزائد</p> <p>إصابات خطيرة إذا انقلب المنتج بسبب التحميل الزائد أو تلف المنتج</p> <ul style="list-style-type: none"> ◀ لا تتجاوز أقصى حمل (راجع لوحة الصنع وجزء "البيانات الفنية").
-------	--



تحذير

تجاوز العمر التشغيلي

- إصابات خطيرة بسبب عدم مراعاة متطلبات الشركة المصنعة
- يؤدي استخدام المنتج بعد العمر التشغيلي المتوقع المحدد إلى زيادة المخاطر المتبقية.
- التزم بالعمر التشغيلي المحدد.



الحذر

تلف البشرة

- تلف البشرة أو نقاط الضغط بسبب التحميل الزائد
- افحص بشرتك للتأكد من سلامتها قبل وأثناء استخدام المنتج.
- انتبه إلى توفير العناية الشديدة بالبشرة وإعادة توزيع الضغط أثناء فترات الانقطاع عن استخدام المنتج.
- في حالة حدوث تلف بالبشرة أو مشاكل أخرى أثناء الاستخدام، توقف عن استخدام المنتج. استشر الأفراد المؤهلين.



الحذر

استخدام المنتج أثناء الفحوصات التشخيصية والعلاج الدوائي

- تأثر نتائج الفحص أو فعالية العلاج سلبًا بسبب تفاعلات المنتج مع الأجهزة المستخدمة
- تأكد من إجراء الفحوصات والعلاجات حصريًا وفقًا للشروط المحددة.



الحذر

درجات الحرارة القصوى

- انخفاض الحرارة أو حروق بسبب ملامسة المكونات أو تعطل المكونات
- لا تعرض المنتج لأي درجات حرارة قصوى (مثل أشعة الشمس المباشرة أو الساونا أو البرودة الشديدة).
- لا تترك المنتج في المنطقة المجاورة مباشرة لسخانات.



ملحظة

الاستخدام في ظروف بيئية غير مناسبة

- تلف المنتج بسبب درجات الحرارة العالية أو المنخفضة بشكل مفرط
- لا تستخدم المنتج إلا في نطاق درجة حرارة تتراوح بين -15 درجة مئوية و+40 درجة مئوية (5 درجة فهرنهايت و+104 درجة فهرنهايت).

4.3 الآثار الجانبية

قد تحدث الآثار الجانبية التالية أثناء استخدام المنتج:

- آلام الرقبة والعضلات والمفاصل
- اضطرابات الدورة الدموية، قروح الضغط
- اتصل بطبيب أو معالج في حالة حدوث أي مشاكل.

4.4 تداخل بسبب المجالات الكهرومغناطيسية

الحذر

المجالات الكهرومغناطيسية للمعدات الكهربائية الأخرى

- السقوط أو الاصطدام بأشخاص أو أشياء بسبب التداخل مع إشارات التحكم في الكرسي المتحرك الكهربائي
- يتوافق الكرسي المتحرك الكهربائي مع جميع توجيهات ومعايير التوافق الكهرومغناطيسي السارية وقد تم اختياره وفقًا لذلك.
- ومع ذلك، يمكن حدوث التداخل مع جهاز التحكم الخاص بالمنتج من قِبل معدات إلكترونية أخرى في ظل توفر ظروف معينة (مثل محطات الراديو والتلفزيون أو أجهزة الإرسال اللاسلكي للهواة (HAM) أو أجهزة الراديو للإرسال والاستقبال أو المعدات الطبية التي تصدر إشعاعات أو أيضًا الهواتف المحمولة). وهذا الأمر من شأنه أن يؤثر على وظائف جهاز التحكم ويؤدي إلى انحرافات غير مرغوبة في خصائص القيادة.
- في هذه الحالة، ابعدها عن نطاق مصدر التداخل أو أوقف تشغيل مصدر التداخل. وإذا لم يكن ذلك ممكنًا، فقم بإيقاف تشغيل جهاز التحكم في المنتج وأبلغ الأفراد المؤهلين.
- من غير المحتمل حدوث تداخل بسبب الأجهزة الكهربائية المحمولة الأخرى (مثل الهواتف اللاسلكية أو أجهزة الكمبيوتر المحمولة أو الأجهزة اللوحية أو ساعات اليد المتصلة بالشبكة أو أجهزة الراديو أو ماكينات الحلاقة الكهربائية أو فرش الأسنان الكهربائية).



المعلومات

- لا يمكن استبعاد التداخل مع الأجهزة الأخرى المجاورة (مثل أنظمة الإنذار في المتاجر الكبرى متعددة الأقسام أو الأبواب الآلية) بالمجالات الكهرومغناطيسية الخاصة بالمنتج.
- في هذه الحالة، ابعدها عن نطاق التداخل أو أوقف تشغيل جهاز التحكم في المنتج الكرسي المتحرك الكهربائي.

4.5 معلومات إضافية

المعلومات

يوجد الرقم التسلسلي المطلوب للاستخدام عن قطع الغيار والملحقات وطلبها على لوحة الصنع. للحصول على إيضاحات بشأن لوحة الصنع، راجع جزء "لوحة الاسم" (انظر الموقع 10).

4.6 لوحة الاسم وملصقات التحذير

4.6.1 اللدقات على المنتج

علامات التحذير ولوحات الاسم مثبتة في مواضع التركيب التالية بالكرسي المتحرك الكهربائي:



علامات التحذير ولوحات الاسم الموجودة بالكرسي المتحرك الكهربائي

4.6.2 لوحة الاسم

توجد لوحات الاسم على جانب الهيكل أسفل المقعد.

المعنى	الملصق
اسم الشركة المصنعة	A
رمز CE	B
أقصى حمولة (راجع جزء "البيانات الفنية")	C
أقصى إمالة ممكنة (راجع جزء "البيانات الفنية")	D
السرعة القصوى (راجع جزء "البيانات الفنية")	E
حمولة المحور المسموح بها، بالجهة الأمامية	F
حمولة المحور المسموح بها، بالجهة الخلفية	G
الوزن الإجمالي المسموح به	H
بيانات/عنوان الشركة المصنعة	I
الرقم التسلسلي ⁽¹⁾	J
تاريخ التصنيع ⁽²⁾	K
رمز يشير إلى جهاز طبي	L
تحذير! اقرأ تعليمات الاستخدام قبل استخدام المنتج. والتزم بالمعلومات الهامة المتعلقة بالسلامة (مثل: التحذيرات والاحتياطات).	M

المعنى	الملصق
رمز يشير إلى مجموعة منفصلة من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. لا يجوز التخلص من مكونات الكرسي المتحرك الكهربائي والبطاريات القابلة للشحن في النفايات المنزلية.	
الرقم المرجعي للشركة المصنعة لمتغير المنتج	
الرقم التسلسلي (PI) ⁽³⁾	
رقم بند التجارة العالمية (DI) ⁽⁴⁾	

(1) MMM = الطراز/متغير الطراز، S = رمز السرعة، YY = سنة التصنيع، WW = أسبوع التصنيع، PP = مكان الإنتاج، XXX = رقم الإنتاج التسلسلي
(2) YYYYY = سنة التصنيع، MM = شهر التصنيع، DD = يوم التصنيع
(3) UDI-PI لمعيار UDI، GS1 = معرف الجهاز الفريد، PI = معرف المنتج
(4) UDI-DI لمعيار UDI، GS1 = معرف الجهاز الفريد، DI = معرف الجهاز

4.6.3 ملصقات التحذير

المعنى	الملصق
وضع القيادة الآلية: مكابح المحرك مغلقة	
وضع القيادة اليدوية: مكابح المحرك مفتوحة	
موضع تثبيت/مسماز نو عروة لتثبيت المنتج في المركبات المخصصة لنقل ذوي الإعاقة الحركية	

5 التسليم

5.1 نطاق التسليم

- كقاعدة عامة، يكون الكرسي المتحرك الكهربائي جاهزاً للاستخدام عند التسليم. يتضمن نطاق التسليم ما يلي:
- كرسي متحرك كهربائي مزود بالمكونات الرئيسية
 - شاحن البطارية
 - تعليمات الاستخدام (المستخدم)
 - تعليمات استخدام الملحقات (تبعاً للمعدات)

5.2 التخزين

5.2.1 التخزين أثناء الاستخدام اليومي

- يجب دائماً حماية الكرسي المتحرك الكهربائي من التأثيرات الخارجية. يجب إيقاف تشغيل وحدة التحكم.

5.2.2 التخزين أثناء عدم الاستخدام الممتد

ملاحظة

التفريغ العميق

تلف البطارية بسبب تيار الاستعداد

◀ إذا لم يتم استخدام المنتج لأكثر من ثلاثة أيام، فافصل كابل البطارية عن وحدة التحكم (انظر الموقع 13).

يُرجى الالتزام بما يلي إذا لم يتم استخدام الكرسي المتحرك الكهربائي لأكثر من 3 أيام:

شروط التخزين

- قم بتخزين الكرسي المتحرك الكهربائي في غرفة مغلقة وجافة مع توفر دوران هواء كافٍ وحمايته من التأثيرات الخارجية. معلومات محددة بشأن شروط التخزين: انظر الموقع 44.
- قم بحماية العجلات من الصقيع الأرضي، على سبيل المثال عن طريق تخفيف كل الأوزان عنها باستخدام حامل تركيب أو بوضعها على كتل خشبية.
- حافظ على توفير خلوص كافٍ بينها وبين مصادر الحرارة. إذا لم يُستعمل المنتج لفترة طويلة من الوقت أو تعرضت الإطارات لارتفاع مفرط في درجة الحرارة (مثلاً بالقرب من المشعاعات أو في حالة التعرض لأشعة الشمس القوية خلف الزجاج)، فقد تنتشوه الإطارات بشكل دائم.
- قم بتدوير العجلات أسبوعياً لمنع الجزء المسطح منها من الوقوف لفترات مطولة.
- للتخزين الممتد، خزن الكرسي المتحرك الكهربائي بحيث لا تلامس عجلاته الأرض.

ملاحظة بخصوص الإطارات

- إذا لم يتم تحريك الكرسي المتحرك الكهربائي لعدة أيام، فقد تحدث تغيرات دائمة في اللون عند ملامسته للأرض. لذلك يجب استخدام قاعدة مناسبة عند ركن العجلات لفترات زمنية مطولة.
- تجنب الركن غير الضروري للكرسي خارج المنزل. يؤدي التعرض المباشر لأشعة الشمس/الأشعة فوق البنفسجية إلى تلف الإطارات بسرعة أكبر. ونتيجة لذلك، يتصلب السطح الخارجي للإطار وتتآكل الزاوية منه.
- يجب تغيير الإطارات عندما يكون السطح الخارجي للإطار أقل من 1 مم (0.04 بوصة) لضمان سلوك قيادة آمن.
- يجب استبدال الإطارات كل عامين بغض النظر عن البلى والتمزق.
- في حالة إيقاف الكراسي المتحركة الكهربائية المزودة بإطارات مصنوعة من بولي يوريثان لفترات مطولة، فقد تنتشوه الإطارات (عجلات مسطحة). وسيختفي هذا التشوه من تلقاء نفسه بمرور الوقت أثناء القيادة.

6 تحضير المنتج للاستخدام

6.1 إرشادات السلامة

المخاطر العامة أثناء التشغيل

تحذير ⚠

التعامل غير السليم مع مواد عبوة التغليف

خطر الاختناق بسبب إهمال واجب الإشراف

◀ يجب حفظ مواد عبوة التغليف بعيداً عن متناول الأطفال..

تحذير ⚠

الحركة غير المحكومة للمكونات عند إجراء عمليات ضبط

السحق والضغط الشديد والضرر بسبب عدم مراعاة تعليمات الصيانة والإصلاح

◀ تأكد من أن أجزاء الجسم، كاليدين أو الرأس، ليست في منطقة الخطر أبداً.

◀ قم بأداء العمل مع مساعد للحصول على الدعم.

تحذير ⚠

التعديل المستقل للإعدادات

تعرض المستخدم لإصابات خطيرة بسبب إجراء تغييرات على المنتج غير مناسبة

◀ لا تتم بتعديل الإعدادات التي أجراها الأفراد المؤهلين. يمكن إجراء ضبط بشكل مستقل فقط للإعدادات الموضحة في جزء "الاستخدام" في تعليمات الاستخدام هذه.

◀ في حالة وجود مشاكل مع الإعدادات، يرجى الاتصال بالأفراد المؤهلين الذين قاموا بتعديل ضبط منتجك.



الحذر

وصلات البراغي غير محكمة الربط

الضغط الشديد والسحق وانقلاب وسقوط المستخدم بسبب أخطاء التركيب

◀ بعد كل أعمال الضبط/إعادة الضبط المصنَّح بها من قبل الشركة المصنِّعة، أعد إحكام ربط براغي وصواميل التركيب. والتزم بإعدادات عزم الدوران التي قد يتم تحديدها.

6.2 التنشغيل لأول مرة

يقوم الأفراد المؤهلون بتسليم الكرسي المتحرك الكهربائي مجمّعًا بالكامل وفي حالة استعداد للتنشغيل.

قد يلزم إجراء المهام الإضافية التالية:

- توصيل كابل البطارية (انظر الموقع 13)
- شحن البطارية (انظر الموقع 25)
- طي مسند الظهر لأعلى (انظر الموقع 15)
- تثبيت مساند الذراعين (انظر الموقع 14)

6.3 الإعدادات

لا يجوز للمستخدم أو للمرافق إلا إجراء تعديلات الضبط الدقيق الموضحة في ما يلي. وأثناء إجراء تعديلات الضبط يجب أن يجلس المستخدم على الكرسي المتحرك الكهربائي في وضع عمودي.

- ضبط زاوية مسند الظهر (انظر الموقع 15)
 - ضبط ارتفاع مساند الذراعين (انظر الموقع 14)
 - ضبط حزام تحديد الموضع (الحزام الحاضن) (انظر الموقع 26)
- وقد يتم إجراء عمليات ضبط لاحقة فقط من قبل الأفراد المؤهلين يجب تنظيف جميع أجزاء المنتج جيداً قبل إجراء أعمال الضبط.

6.3.1 ضبط جهاز التحكم



تحذير

التهيئة غير الصحيحة لجهاز التحكم

السقوط والانقلاب والاصطدام بسبب إعدادات المعلومات غير الصحيحة

◀ لا يجوز تغيير إعدادات المعلومات الخاصة بجهاز التحكم إلا من قبل الأفراد المؤهلين. كل من الشركة المصنِّعة للمنتج والشركة المصنِّعة لجهاز التحكم ليس مسؤولاً في حالة حدوث تلف ناتج عن تهيئة إعدادات المعلومات بشكل غير صحيح أو عد ضبطها بشكل صحيح بما يتوافق مع قدرات المستخدم.

إذا لزم الأمر، يمكن للأفراد المؤهلين موائمة المعلومات المكونة مسبقاً لجهاز التحكم في الكرسي المتحرك مع المتطلبات المحددة للمستخدم.

7 الاستخدام

7.1 الجاهزية التشغيلية

المعلومات

إذا لم يتم استخدام المنتج لفترة ممتدة، فيجب فصل كابل البطارية عن وصلة القابض الموجودة في وحدة التحكم.

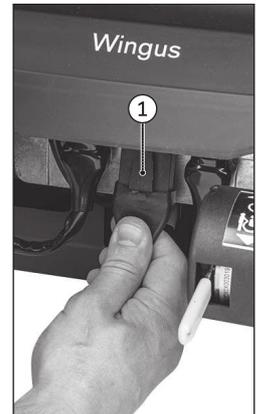
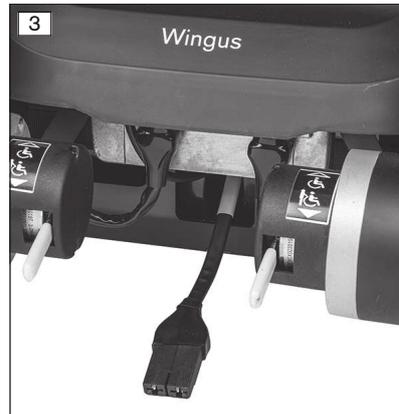
إشعار: كقاعدة عامة، تكون وصلة القابض بين البطارية ووحدة التحكم موصلة بالفعل عند التسليم، وبالتالي يكون الكرسي المتحرك الكهربائي جاهزاً للتنشغيل. وإذا لم يكن الأمر كذلك، فيجب توصيل وصلة القابض. توجد وصلة القابض أسفل الجزء الخلفي من غطاء البطارية القابلة لإعادة الشحن.

توصيل كابل البطارية

- (1) امسك قابس كابل البطارية في يدك. يوجد القابض بين المحركات أسفل غطاء البطارية القابلة لإعادة الشحن (انظر الشكل 3، جهة اليسار).
- (2) وصل القابض بوصلة القابض الموجودة بوحدة التحكم (انظر الشكل 3، جهة اليمين).

فصل كابل البطارية

- (1) افصل قابس كابل البطارية عن وحدة التحكم. لتحرير القابض، اضغط على أداة الإطباق الذاتي (انظر الشكل 3، عنصر 1).
- (2) دع كابل البطارية يتدلى على نحو غير محكوم الحركة (انظر الشكل 3، جهة اليسار).



7.2 مساند الذراعين

⚠️ الحذر

مواقع ضغط شديد مكشوفة

الضغط الشديد على الأطراف أو سحقها بسبب التعامل غير السليم
 لا تمد أصابعك إلى منطقة الخطر عند طي مساند الذراعين لأعلى ولأسفل.

المعلومات

يرجى الاتصال بالأفراد المؤهلين لإجراء الضبط اللاحق لموضع لوحة التحكم.

توفر مساند الذراعين للمستخدم دعم الساعدين.

7.2.1 إزالة/تثبيت مساند الذراعين

يمكن إزالة مساند الذراعين، إذا لزم الأمر.

إزالة مسند الذراع

- (1) اسحب مسامير التثبيت (قامطات) باليد (انظر الشكل 4، عنصر 1).
- (2) اسحب مسند الذراع لأعلى وللخارج، وضعه جانبًا (انظر الشكل 4، عنصر 2).
- (3) فقط لمسند الذراع فقط مع لوحة التحكم::
- ← أوقف تشغيل جهاز التحكم (انظر الموقع 16).
- ← لنقل الكرسي المتحرك الكهربائي، ضع مسند الذراع على المقعد.



تثبيت مسند الذراع

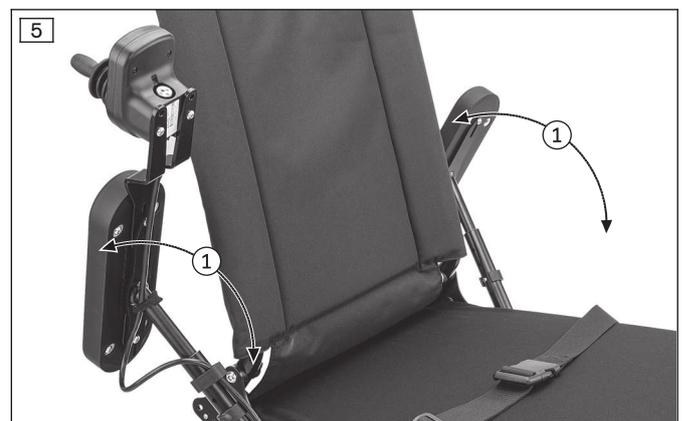
- (1) أدخل مسند الذراع في الدليل الموجه وحركه إلى الارتفاع المطلوب (انظر الشكل 4، عنصر 2).
- المعلومات يوجد لوح احتجاز بالجانب السفلي من وسادة الذراع. ودائمًا ما يكون التقوس بهذا اللوح متجهًا للخارج عند تثبيت مسند الذراع.
- (2) أعد إدخال مسامير التثبيت (قامطات) (انظر الشكل 4، عنصر 1).

7.2.2 طي مساند الذراعين لأعلى/لأسفل

لتسهيل الجلوس على الكرسي المتحرك من الجانب، يمكن طي مساند الذراعين للخلف إذا لزم الأمر.

أرجحة مساند الذراعين للأمام أو للخلف

- (1) أمسك مسند الذراع بيدك.
- (2) اطو مسند الذراع لأعلى باتجاه الظهر حتى نقطة التوقف (انظر الشكل 5، عنصر 1).
- (3) بعد الجلوس على الكرسي، اطو مساند الذراعين مرة أخرى لأسفل قبل القيادة.



7.2.3 ضبط مساند الذراعين

يمكن للمستخدم تعديل ضبط ارتفاع مساند الساعدين (راجع الجزء السابق).
 بالإضافة إلى ذلك، يمكن للأفراد المؤهلين لاحقًا ضبط إعداد موضع العمق والعرض لمساند الساعدين.

7.3 مسند القدمين

يمكن للمستخدم وضع قدميه على مسند القدمين المركزي.

تم تعديل ضبط ارتفاع لوحة القدم بواسطة الأفراد المؤهلين ووفقًا لطول الأطراف السفلية لساق المستخدم. وقد تم ضبط زاوية لوحة القدم من قِبل الأفراد المؤهلين بحيث تتيح للكاحلين الاستناد في وضع مريح.

7.3.1 طي لوحة القدم لأعلى/لأسفل

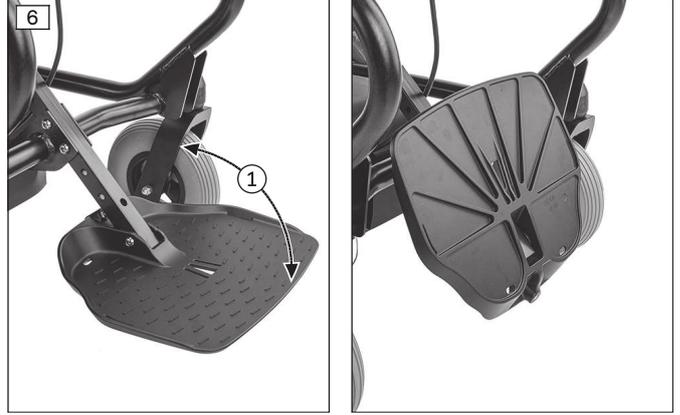


مواضع ضغط شديد مكثوفة
السحق والضغط الشديد بسبب التعامل غير السليم
◀ لا تمد أصابعك إلى منطقة الخطر عند طي لوحة القدم لأعلى أو لأسفل.

يمكن وضع قدمي المستخدم على لوحة القدم.
لتسهيل الجلوس على الكرسي المتحرك، يمكن طي لوحة القدم لأعلى.

طي لوحة القدم لأعلى/لأسفل

- (1) أمسك مقدمة لوحة القدم.
- (2) اطو لوحة القدم لأعلى أو ادفعها لأسفل (انظر الشكل 6، عنصر 1).



7.4 مسند الظهر



مواضع ضغط شديد مكثوفة
السحق والضغط الشديد بسبب التعامل غير السليم
◀ لا تمد أصابعك إلى منطقة الخطر عند طي مسند الظهر لأعلى أو لأسفل.

يوفر مسند الظهر إعادة توزيع الضغط ودعم الجزء العلوي من الجسم.

7.4.1 طي مسند الظهر لأعلى/لأسفل

قد يتم توصيل الكرسي المتحرك مع طي مسند الظهر لأسفل. ويجب طيه لأعلى وتثبيته قبل الاستخدام.

طي مسند الظهر لأعلى

- (1) قم بأرجحة مساند الذراعين للخلف (انظر الموقع 14).
- (2) اسحب مسامير تثبيت (قامطات) مسند الظهر من كلا الجانبين باليد (انظر الشكل 7، عنصر 1).
- (3) ارفع مسند الظهر وانقله إلى الموضع المطلوب (انظر الشكل 7، عنصر 2).
- (4) تحقق للتأكد من تعشيق القفل بإحكام عن طريق سحب مسند الظهر.
- (5) قم بأرجحة مساند الذراعين للأمام (انظر الموقع 14).

طي مسند الظهر لأسفل

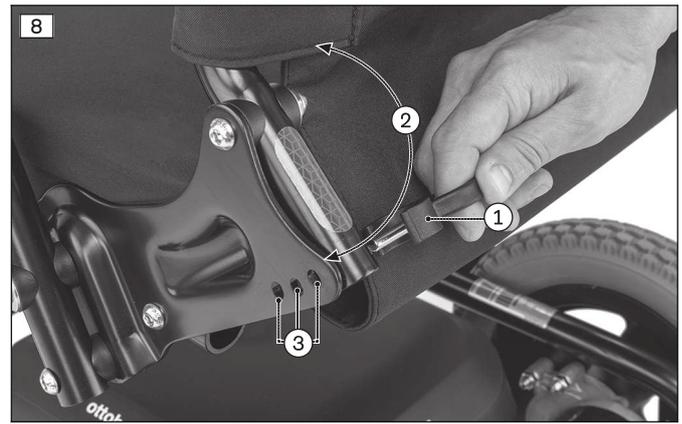
- (1) قم بأرجحة مساند الذراعين للخلف (انظر الموقع 14).
- (2) اسحب مسامير تثبيت (قامطات) مسند الظهر من كلا الجانبين باليد (انظر الشكل 7، عنصر 1).
- (3) اطو مسند الظهر لأسفل على سطح المقعد.
- (4) قم بأرجحة مساند الذراعين للأمام (انظر الموقع 14).



7.4.2 ضبط زاوية مسند الظهر

يمكن مهاية زاوية مسند الظهر مع الاحتياجات الخاصة للمستخدم. ويجب ألا يكون المستخدم جالساً على المقعد أثناء إجراء هذا الضبط.

- (1) اسحب مسامير التثبيت (قامطات) يدويًا من الجزء السفلي من أنبوب مسند الظهر بالجانبين الأيمن والأيسر (انظر الشكل 8، عنصر 1).
- (2) اضبط مسند الظهر للأمام أو للخلف إلى الموضع المطلوب (انظر الشكل 8، عنصر 2).
- (3) أعد إدخال مسامير التثبيت (قامطات) في الفتحات المناسبة بالجانبين الأيمن والأيسر (انظر الشكل 8، عنصر 3).
- (4) تحقق للتأكد من تعشيق القفل بإحكام عن طريق سحب مسند الظهر.



7.5 الجلوس على الكرسي والنقل



التعامل غير الصحيح عند الجلوس على الكرسي

السقوط والانقلاب بسبب التعامل غير الصحيح

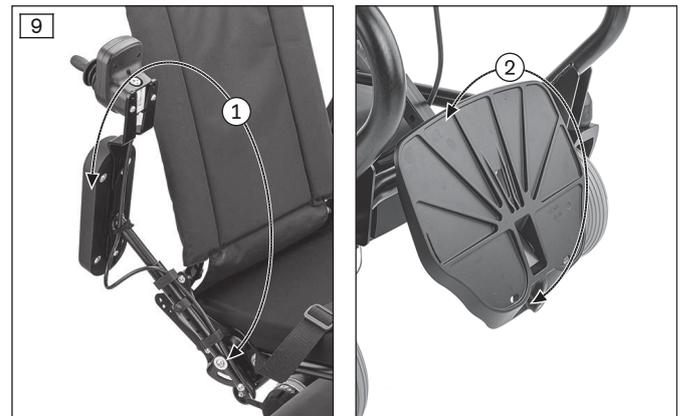
- ▶ لتجنب حركات القيادة غير المقصودة، قم بإيقاف تشغيل جهاز التحكم قبل الجلوس على الكرسي والقيام من عليه.
- ▶ يرجى ملاحظة أن مساند الذراعين ليست مصممة لتحمل الوزن الكامل للمستخدم، لذلك لا ينبغي استخدامها للجلوس على الكرسي والقيام من عليه.
- ▶ لا تضغط بقدميك نهائيًا على لوحات القدم عند الجلوس على الكرسي والقيام من عليه.
- ▶ احرص دائمًا على ارتداء حزام أثناء القيادة.

يمكن للمستخدمين اختيار الطريقة الأكثر ملاءمة لهم الجلوس على الكرسي والقيام من عليه.

توصية: طي كل من مسند الذراع ولوحة القدم لأعلى ييسر الجلوس على الكرسي والقيام من عليه من الجانب.

الجلوس على الكرسي من الجانب

- (1) أوقف تشغيل جهاز التحكم (انظر الموقع 17).
- (2) اطو مسند الذراع لأعلى (انظر الشكل 9، عنصر 1).
- (3) **إننا لزم الأمر:** اطو لوحة القدم لأعلى باتجاه الظهر حتى نقطة التوقف (انظر الشكل 9، عنصر 2).
- (4) قم بالجلوس على الكرسي المتحرك الكهربائي أو القيام من عليه من الجانب. ولوح النقل ييسر هذا الأمر.
- (5) اطو كل من لوحة القدم ومسند الذراع لأسفل باتجاه الجهة الأمامية حتى نقطة التوقف.



7.6 وحدة التحكم



سلوك القيادة غير المحكوم

السقوط أو الانقلاب أو الاصطدام بأشخاص أو أشياء قريبة بسبب التداخل من المجالات الكهرومغناطيسية

- ▶ التزم بالمعلومات المتوفرة في الجزء "تداخل بسبب المجالات الكهرومغناطيسية" (انظر الموقع 9).
- ▶ أوقف تشغيل جهاز التحكم عند عدم الحاجة إليه.

الكرسي المتحرك الكهربائي مزود بجهاز التحكم nVR2.

7.6.1 لوحة التحكم

يتم تشغيل الكرسي المتحرك الكهربائي باستخدام لوحة التحكم.

تتكون لوحة التحكم من أزرار وشاشة عرض وذراع توجيه. ويوجد مقبض الشحن بالأسفل. ويمكن أيضًا استخدامه من قِبل الأفراد المؤهلين لتوصيل جهاز برمجة لتهيئة إعدادات المعلمات.

تستخدم لوحة التحكم لتشغيل وإيقاف تشغيل الكرسي المتحرك الكهربائي، وإدخال أوامر القيادة وعرض الحالة الحالية لوظائف ومكونات معينة.

- 1 ذراع التوجيه
- 2 زر [التشغيل/الإيقاف]
- 3 زر [تقليل السرعة]
- 4 زر [زيادة السرعة]
- 5 زر [التنبيه]
- 6 شاشة LED [مستوى الشحن]
- 7 شاشة LED [مستوى السرعة المحدد]
- 8 مقبس الشحن



7.6.2 وظائف الأزرار وشاشة العرض

ذراع التوجيه

يمكن التحكم في السرعة واتجاه القيادة باستخدام ذراع التوجيه (انظر الموقع 21).

زر [التشغيل/الإيقاف]

يؤدي الضغط على هذا الزر إلى تشغيل الكرسي المتحرك الكهربائي أو إيقاف تشغيله (انظر الموقع 20). ومع خطوات التشغيل الإضافية، فإنه يقوم أيضًا بتفعيل/إلغاء تفعيل قفل القيادة (انظر الموقع 22).

أزرار [تقليل السرعة] و [زيادة السرعة]

يؤدي الضغط على الزر لفترة وجيزة إلى زيادة/تقليل مستوى السرعة (انظر الموقع 21). وتتغير الإشارة الصوتية عند الوصول إلى أقصى مستوى للسرعة.

زر [التنبيه]

سيصدر صوت التنبيه طالما استمر الضغط على الزر.

شاشة LED [مستوى السرعة المحدد]

تعرض شاشة LED مستوى السرعة المحدد حاليًا (1-5).

شاشة LED [مستوى الشحن]

تنقسم شاشة LED [مستوى الشحن] إلى خمسة قطاعات، وتعمل كمؤشر نسبي لمستوى الشحن الحالي:

- تزيد دقة المؤشر بعد القيادة لفترة قصيرة.
- الشحن بنسبة 100 في المائة يتوافق مع خمسة قطاعات برمز البطارية.
- مع انخفاض شحنة البطارية المتبقية، تنطفئ قطاعات LED واحد تلو الآخر.
- عندما يومض آخر قطاع LED مفرد، يجب شحن البطارية على الفور.
- عندما تومض جميع قطاعات LED الخمسة بشكل متكرر مرة واحدة مع حدوث توقف مؤقت، تكون البطارية في حالة انخفاض الجهد. ويجب شحن البطارية على الفور.
- عندما تومض جميع قطاعات LED الخمسة بشكل متكرر عشر مرات مع حدوث توقف مؤقت، تكون البطارية في حالة جهد زائد. يُرجى الاستمرار في القيادة بسرعة منخفضة فقط.
- يُنصح بالتحقق من عملية الشحن من خلال وميض متتابع لمصابيح LED. ويتم حظر وظيفة القيادة أثناء شحن البطارية.

مؤشر البطارية في لوحة التحكم

المعلومات	شاشة العرض
تم شحن البطارية	
اشحن البطارية إن أمكن	
جاري شحن البطارية	 مؤشر متسلسل

المعلومات	شاشة العرض
مطلوب شحن البطارية بشكل عاجل	
البطارية منخفضة الجهد (انظر الموقع 41)	 وميض *
البطارية زائدة الجهد (انظر الموقع 41) إشعار: تومض جميع مصابيح LED الخمسة عشر مرات لفترة وجيزة، ثم تعود لتومض مرة أخرى عشر مرات لفترة وجيزة بعد حدوث توقف مؤقت، وهكذا.	 ×10 وميض

* يومض مصباح LED الأيسر.

مزيد من وظائف شاشة LED

ستتضح المزيد من رموز شاشة LED في الأجزاء التالية:

- جزء "تحديد مستويات السرعة" (انظر الموقع 21)
- جزء "قفل القيادة" (انظر الموقع 22)
- جزء "التغلب على الأعطال" (انظر الموقع 41)

7.7 وظائف القيادة

7.7.1 إرشادات السلامة

المخاطر أثناء القيادة

 **الحذر**

عدم وجود خبرة في القيادة

الاصطدام والسقوط بسبب أخطاء في التعامل مع المنتج

◀ تدرب على استخدام المنتج على مساحة مفتوحة ومستوية من الأرض أولاً.

 **الحذر**

عدم غير كافي للشخص الجالس

خطر السقوط من على الكرسي المتحرك الكهربائي بسبب نقص التأمين

◀ استخدم دائمًا نظام الحزام المثبت عند القيادة في الأماكن العامة.

◀ يتم توفير معلومات بشأن الشراء والتركيب اللاحق من قبل الأفراد المؤهلين الذين قاموا بتسليم المنتج إليك.

 **الحذر**

سلوك القيادة غير المحكوم، الأصوات والروائح غير المتوقعة

السقوط أو الانقلاب أو الاصطدام بأشخاص أو أشياء قريبة بسبب عيوب

◀ في حالة اكتشاف أي أعطال أو عيوب أو مخاطر أخرى يمكن أن تؤدي إلى حدوث إصابة شخصية، يجب إخراج المنتج من الخدمة على الفور. ويشمل ذلك الحركات غير المحكومة، وكذلك الأصوات غير المتوقعة أو التي لم يتم ملاحظتها من قبل، أو الروائح التي تختلف بشكل كبير عن حالة المنتج وقت التسليم.

◀ اتصل بالأفراد المؤهلين.

 **الحذر**

القيادة في الظلام

خطر الاصطدام بمشاركة آخرين في حركة المرور بسبب نقص الإضاءة

◀ ارتدِ ملابس زاهية الألوان أو ملابس بها عاكسات.

◀ ثبت الإضاءة الفعالة على منتجك.

◀ تأكد من أن العاكسات الموجودة على المنتج مرئية بوضوح.

المخاطر أثناء استخدام وسائل النقل العام والمساعد ومنصات الرفع



الحذر

استخدام المصاعد ومنصات الرفع

- خطر السقوط أو الانقلاب أو الاصطدام بأشخاص أو أشياء قريبة بسبب الركن غير الصحيح
- ◀ قم دائماً بإيقاف تشغيل وحدة التحكم في الكرسي المتحرك الكهربائي عند استخدام المصاعد أو منصات الرفع.
- ◀ تأكد من تعشيق المكابح.

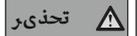


الحذر

تحديد الموضع الآمن عند استخدام وسائل النقل العام

- السحق والضغط الشديد والصدمات والاصطدام بالأشخاص أو الأشياء وتلف المنتج بسبب خطأ بشري
- ◀ لا تستخدم إلا وسائل النقل العام المعتمدة لنقل الكراسي المتحركة الكهربائية.
- ◀ عند استخدام وسائل النقل العام، التزم دائماً بإرشادات النقل السارية حالياً الخاصة بشركة النقل و/أو المتطلبات القانونية في دولتك.
- ◀ تأكد دائماً من أنك جالس مثبت في مكانك بشكل آمن عند التنقل في وسائل النقل العام. وللقيام بذلك، استخدم مناطق الكراسي المتحركة وأماكن إيقاف الكراسي المتحركة وأنظمة التأمين المزودة. قم بإيقاف تشغيل الكرسي المتحرك الكهربائي قبل أن تبدأ المركبة في التحرك.
- ◀ يشكل نقل شخص جالس على كرسي متحرك في وسائل النقل العام خطراً كبيراً على سلامة كل المشاركين. لذلك نوصي باستخدام المقاعد المتوفرة أثناء النقل.
- ◀ أثناء استخدام وسائل النقل العام، لا يُسمح لك بالجلوس على الكرسي المتحرك بدون توفر نظام تأمين أشخاص معتمد.

خطر عند المرور بعوائق



تحذير

الرفع غير الصحيح من قبل المرافقين

- انقلاب المستخدم أو سقوطه بسبب رفع المكونات التي أصبحت مفكوكة أو غير المخصصة للرفع
- ◀ لا ترفع المنتج إلا بالتعاون مع مساعد. وفي هذه الحالة، يمكنك أنت والمساعد الإمساك بأنايب الهيكل الموجودة أسفل المقعد بكلتا يديكما بكل جانب من جانبي المنتج.
- ◀ لا ترفع المنتج على المكونات المثبتة بوصلات البراغي، أو على مكونات أو وصلات إضافية (على سبيل المثال على مسند الظهر أو مساند القدمين أو مساند الساعدين).

مخاطر بسبب الإطارات المعيبة



الحذر

الإطارات المعيبة

- الحوادث/السقوط بسبب ضعف السحب، أو انخفاض قوة الكبح أو نقص القدرة على المناورة
- ◀ تأكد من أن الإطارات لها عمق مداس كافٍ. يجب تغيير الإطارات عندما يكون المداس أقل من 1 مم.

معلومات إضافية



المعلومات

- ◀ أثناء استخدام الكرسي المتحرك الكهربائي، قد تحدث تفرغيات كهربائية (جهد عالٍ مع تيار منخفض أو تفرغ عن طريق المستخدم) بسبب عوامل مثل الاحتكاك. ومع ذلك، فهذا لا يمثل خطراً على الصحة.
- ◀ قد يحدث أيضاً تفرغ الشحنات الكهروستاتيكية إذا كان الكرسي المتحرك الكهربائي مزوداً بإطارات مقاومة للتعب.

7.7.2 ملاحظات القيادة

معلومات عامة:

- قبل كل استخدام يجب فحص مستوى شحن البطاريات لتجنب التوقف المفاجئ بسبب البطاريات الفارغة.
- يجب على المبتدئين دائماً القيادة عند مستوى سرعة منخفض.
- سر دائماً ببطء في المنحنيات.
- على الأرض غير المستوية قد يخرج سلوك قيادة الكرسي المتحرك عن السيطرة. لذلك يجب دائماً ضبط السرعة وفقاً لظروف الأرض.
- يجب أن تقتصر القيادة للخلف على المناورة والمسافات القصيرة على أرض مستوية.

العوائق (خطوات، حواجز، مسارات):

- توجه دائماً للعوائق مباشرة من الأمام (لا تقترب منه بزوايا بعجلة أمامية واحدة فقط).
- يُسمح بالبدء **بحد أقصى من مسافة 10 سم** من العائق.
- قم دائماً بتقليل السرعة لتجاوز العوائق (على سبيل المثال حدد مستوى السرعة 1 أو 2).
- لاحظ المعلومات المتعلقة بارتفاع العائق الحرج (انظر جزء "البيانات الفنية"). لا يسمح بعبور عوائق أكبر من فرق الارتفاع المحدد هناك.

- تجنب "القفز" من الأسطح الأكثر ارتفاعًا.
- لا تمل بجسمك خارج الكرسي المتحرك أثناء عبور العوائق.
- اعبّر أنظمة ومسارات السكك الحديدية في المناطق المخصصة فقط.
- لا تعبر معابر السكك الحديدية بالقرب من الحافة. وإلا فقد تتحرك العجلات بطريق الخطأ بعيداً عن معبر السكك الحديدية.

التضاريس الأرضية:

- يجب تقليل السرعة في المناطق الخطرة (على سبيل المثال تحديد مستوى السرعة 1).
- تشمل المناطق الخطرة النمطية ما يلي:
 - المسارات الضيقة على طول الممرات المائية/المناحدرات/الجروف (على سبيل المثال جدران الرصيف والسدود، وما إلى ذلك)
 - غرف أو مناطق ضيقة
 - منحدرات شديدة الانحدار (على سبيل المثال في الجبال وفي مواجهة الشوارع)
 - المناطق غير الممهدة (على سبيل المثال في مواقع البناء والتقاطعات ومعابر القطارات)
 - المناطق المغطاة بالثلوج أو الجليدية

المنحدرات والتدرجات:

- لاحظ المعلومات الخاصة بالانخفاضات والمنحدرات المسموح بها (راجع جزء "البيانات الفنية"). غير مسموح بالقيادة على انخفاضات أو منحدرات تتجاوز القيم المحددة. وإلا فقد يميل الكرسي المتحرك ولا تعمل المكابح بأمان. كما يقل أيضاً سحب عجلات القيادة.
- يجب حماية جهاز التحكم والمحركات من التحميل الزائد. لذلك تعتمد أقصى إمالة ممكنة مستمرة على الوزن الإجمالي (وزن الكرسي المتحرك + وزن المستخدم + الحمل)، بالإضافة إلى ظروف الأرض ودرجة الحرارة الخارجية وجهد البطارية وأسلوب المستخدم في القيادة. وفي حالات فردية، قد تكون أقصى إمالة ممكنة مستمرة أقل بكثير من القيمة المحددة.
- من أجل التنقل في تدرجات هبوط المنحدرات بأمان، يجب تقليل السرعة وفقاً للمنحدر (على سبيل المثال حدد مستوى السرعة 1).
- لا تقد على المنحدر الهابط للخلف أبداً. يُسمح فقط بالمناورة القصيرة على المنحدرات (على سبيل المثال عند الخروج من مركبة مخصصة لنقل ذوي الإعاقة الحركية).
- لا يجوز استخدام المنتج في الماء المالح.

استخدام جهاز التحكم:

- يجب دائماً تثبيت نظام التحكم بشكل آمن ويجب أن يكون موضع نراع التوجيه صحيحاً.
- إذا كان الكرسي المتحرك الكهربائي لا يعمل بأقصى سرعة حتى عندما تكون البطارية مشحونة بالكامل، فيجب التحقق من مستوى السرعة المحدد. اتصل بالأفراد المؤهلين إذا لم تؤد زيادة مستوى السرعة إلى حل المشكلة.

تعليمات استخدام أخرى

- يمكن أن يؤثر إرفاق الأحمال، مثل حقائب الظهر وما شابه، سلباً على ثبات واستقرار المنتج. لذلك فإنه لا يسمح بتعليق أحمال إضافية على الكرسي المتحرك.
- العرض الإجمالي الموصى به للكراسي المتحركة الكهربائية من الفئة B، عندما تكون جاهزة للتشغيل، هو **700 مم (27.5 بوصة)**. يجب أن تضمن هذه المواصفات سلامة الاستخدام لمسارات الهروب مثلاً. أبعاد المنتج لا تتجاوز القيمة الموصى بها (للحصول على مزيد من المعلومات، راجع جزء "البيانات الفنية": انظر الموقع 44).
- تلبى المنتجات في هذه السلسلة بشكل عام الحد الأدنى من المتطلبات الفنية للكراسي المتحركة التي يمكن نقلها بالقطار (انظر الموقع 46).

7.7.3 التشغيل والإيقاف



تحذير

قصور الأداء الوظيفي للمكابح

- السقوط أو الانقلاب أو الاصطدام بأشخاص أو أشياء قريبة بسبب عدم إجراء الفحص
- ◀ في كل مرة قبل القيادة، تأكد من أن نراع تحرير المكابح في وضع القيادة (انظر الموقع 23).
- ◀ راجع شاشة وحدة التحكم للتأكد من أن المكابح تعمل وفي حالة وظيفية جيدة (انظر الموقع 41).



تحذير

وظائف السلامة المعيبة

- السقوط أو الانقلاب أو الاصطدام بأشخاص أو أشياء قريبة بسبب عدم إجراء الفحص
- ◀ قبل كل استخدام تأكد من أن المنتج ووظائف السلامة الخاصة به في حالة آمنة وسليمة.
- ◀ لا تستخدم المنتج إلا إذا كانت جميع وظائف السلامة، مثل المكابح الأوتوماتيكية، تعمل.



تحذير

توقف طارئ غير متوقع

السقوط، قد يسقط المستخدم بسبب الكبح المفاجئ الطارئ

- ◀ في حالة حدوث مشكلات في الاتصال في نظام ناقل البيانات بجهاز التحكم أو تلف في مصدر الطاقة، يقوم النظام بتشغيل توقف طارئ، وبالتالي يحول دون عمل أي وظائف غير محكمة.
- ◀ لاحظ أن هذا التوقف الطارئ في حركة المرور على الطريق قد يعرضك إلى مواقف خطيرة. تحقق من صيانة جهاز التحكم بشكل منتظم (انظر الموقع 40).
- ◀ لاحظ أنه بعد كل توقف طارئ، يجب عليك تشغيل جهاز التحكم في الكرسي المتحرك الكهربائي مرة أخرى.
- ◀ إذا ظلت وظيفة القيادة غير متاحة بعد تشغيل جهاز التحكم مرة أخرى، فيمكن تفعيل وضع الدفع عن طريق تحرير المكابح (انظر الموقع 23).
- ◀ استشر الأفراد المؤهلين على الفور إذا لم تكن وظيفة القيادة متاحة بعد إعادة التشغيل.

المعلومات

في المواقف الخطرة يمكن إيقاف المنتج في أي وقت باستخدام زر التشغيل/الإيقاف. يتوقف الكرسي المتحرك الكهربائي على الفور عند الضغط على الزر. يتم التعرف على الأعطال، مثل عدم كفاية إمداد جهاز التحكم بالطاقة، بواسطة البرنامج مما يؤدي إلى تشغيل توقف طارئ أو تقليل سرعة المنتج.

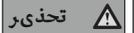
- الضغط على زر [التشغيل/الإيقاف] (انظر الموقع 16) يؤدي إلى تشغيل أو إيقاف وحدة التحكم في الكرسي المتحرك الكهربائي. ويتم إيقاف الكرسي المتحرك الكهربائي تلقائيًا إذا لم يتم استخدام وحدة التحكم لفترة زمنية مطولة.
- تعمل مكابح الكرسي المتحرك الكهربائي تلقائيًا وتتوقف إذا تم إيقاف تشغيلها باستخدام زر [التشغيل/الإيقاف] أثناء القيادة.
- في كل مرة تقوم فيها بتشغيل وحدة التحكم، ستكون بمستوى السرعة المحدد مسبقًا.

7.7.4 تحديد مستويات السرعة

- جهاز التحكم بالكرسي المتحرك الكهربائي به خمسة مستويات للسرعة.
- يؤدي الضغط على زر [تقليل السرعة] إلى خفض مستوى السرعة.
- يؤدي الضغط على زر [زيادة السرعة] إلى زيادة مستوى السرعة.
- تتغير حدة الإشارة الصوتية بمجرد الوصول إلى أعلى أو أدنى مستوى للسرعة.
- تعرض شاشة LED [مستوى السرعة المحدد] مستوى السرعة الذي تم تحديده.
- يستطيع الأفراد المؤهلون استبدال مستويات السرعة بما يصل إلى خمس مجموعات خصائص فردية للقيادة وضبط المعلمات في كل مجموعة خصائص للقيادة (مثل قيم التسارع والسرعة).

شاشة العرض	المعلومات
	<p>مثال: مستوى السرعة المحدد = 3</p>

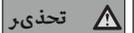
7.7.5 القيادة



القيادة على أسطح غير مناسبة

خطر السقوط أو الانقلاب بسبب خطأ المشغل

- ◀ لا تقم بتشغيل الكرسي المتحرك الكهربائي على الأسطح شديدة النعومة (مثل الأسطح المتجمدة) أو الأسطح شديدة الخشونة (مثل الحصى أو الركام).



القيادة على المنحدرات، فوق العوائق

السقوط والانقلاب بسبب خطأ المستخدم

- ◀ لا تعبر فوق العوائق أو تعبر الطرق الصاعدة أو الهابطة إلا ضمن الحدود القصوى المسموح بها. للحصول على مزيد من المعلومات، راجع جزء "البيانات الفنية" (انظر الموقع 44).
- ◀ لا تعبر أي عوائق أثناء الصعود أو النزول على المنحدرات.
- ◀ تجنب الصعود والنزول على الأسطح المائلة والمنحدرات.
- ◀ لا تقعد على الدرج.

تحذير

مسافة كبح أطول

- خطر السقوط أو الانقلاب أو الاصطدام بسبب خطأ المشغل
- ◀ لاحظ أن مسافة الكبح تكون أطول بكثير عند الكبح على الطرق المنحدرة مقارنة بالطرق المستوية.
- ◀ قم أيضًا بتقليل السرعة عند القيادة هبوطًا (على سبيل المثال حدد مستوى السرعة 1).

المعلومات

تنتقل وحدة التحكم الخاصة بالمنتج إلى وضع آمن عند التشغيل في درجات حرارة مرتفعة وبعد القيادة صعودًا لفترات طويلة، مما يحد من أداء المنتج. المستخدم قادر على قيادة المنتج للخروج من موقف الخطر في أي وقت. بعد وقت قصير يعود المنتج للعمل بشكل كامل مرة أخرى.

يتم التحكم في الكرسي المتحرك الكهربائي عن طريق تحريك نراع التوجيه:

- كلما انحرفت نراع التوجيه عن الموضع المركزي تزيد سرعة قيادة الكرسي المتحرك الكهربائي في هذا الاتجاه.
- تعتمد السرعة القصوى عند الانحراف الكامل لنراع التوجيه على مستوى السرعة المحدد.
- يؤدي تحرير نراع التوجيه إلى تنشيط وظيفة المكابح تلقائيًا، مما يؤدي إلى توقف الكرسي المتحرك الكهربائي.
- يتم تنشيط المكابح الميكانيكية تلقائيًا عند توقف الكرسي المتحرك الكهربائي بالشكل الذي يمنعه من مواصلة التحرك.

7.7.6 المدى

يحتوي جزء "البيانات الفنية" على معلومات دقيقة عن نطاق المنتج (انظر الموقع 44).

تؤثر العوامل التالية على نطاق المنتج:

- سعة البطارية
- عمر البطاريات
- درجة الحرارة المحيطة
- ظروف القيادة (على سبيل المثال شكل التضاريس الأرضية، وخصائص السطح، والقيادة المتكررة فوق العوائق)
- طريقة الشحن
- نوع ورقم خيارات القوة الكهربائية
- الوزن الإجمالي للكرسي المتحرك مع المعدات المختارة
- استخدام خيارات القوة الكهربائية
- وزن جسم المستخدم
- الإطارات (الضغط الجوي، عمق مداس الإطارات)

7.7.7 موانع الانقلاب

تعمل بكرات موانع الانقلاب على تثبيت الكرسي المتحرك الكهربائي عند الكبح أثناء القيادة هبوطًا على المنحدرات.

يتم تركيب موانع الانقلاب، بحيث يبلغ الخلوص الأرضي 50 مم على الأقل.

7.7.8 قفل القيادة

المعلومات

هذه الوظيفة متاحة.

بالنسبة للأسئلة المتعلقة بإلغاء التفعيل، يرجى استشارة الأفراد المؤهلين الذين قاموا بمواصفة المنتج أو خدمة الشركة المصنعة (انظر داخل الغلاف الخلفي أو الصفحة الخلفية للحصول على العناوين).

تتميز وحدة التحكم في الكرسي المتحرك الكهربائي باحتوائها على قفل قيادة إلكتروني. يتم تفعيل/إلغاء تفعيل هذه الوظيفة من خلال لوحة التحكم.

تفعيل قفل القيادة

- 1) اضغط على مفتاح [التشغيل/الإيقاف] وحافظ عليه مضغوطًا بينما تكون وحدة التحكم مشغلة.
 - 2) حرر زر [التشغيل/الإيقاف] بعد صدور صوت صفارة (لمدة ثانية واحدة تقريبًا).
 - 3) ادفع نراع التوجيه المسافة كلها إلى الأمام، إلى أن يصدر صوت صفارة.
 - 4) ادفع نراع التوجيه المسافة كلها إلى الوراء، إلى أن يصدر صوت صفارة.
- ← صوت الصفارة الطويل يؤكد تفعيل قفل القيادة.
- ← تتوقف وحدة التحكم من تلقاء ذاتها.
- ← يشير المؤشر المتسلسل على شاشة LED [مستوى السرعة المحدد] إلى أن قفل القيادة فعال:

المعلومات	نشارة العرض
قفل القيادة	المؤشر المتسلسل على شاشة LED "مستويات السرعة"

إلغاء تفعيل قفل القيادة

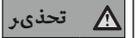
عند تشغيل الوحدة تنطفئ شاشة LED [مستوى الشحن] ويكون مؤشر LED [مستوى السرعة المحدد] في وضع المؤشر المتسلسل.

- (1) ادفع ذراع التوجيه المسافة كلها إلى الأمام، إلى أن يصدر صوت صفارة.
- (2) ادفع ذراع التوجيه المسافة كلها إلى الوراء، إلى أن يصدر صوت صفارة.
- (3) حرر ذراع التوجيه.
- ← صوت الصفارة الطويل يؤكد إتاحة وظيفة القيادة.
- ← مؤشر LED [مستوى الشحن] يكون مضاءً.
- ← قفل القيادة غير مفعل وإمكانية القيادة متاحة.

التغلب على الأعطال

- يظل قفل القيادة فعالاً إذا لم تكتمل حركة إيقاف الفعالية بشكل صحيح.
- (1) أوقف جهاز التحكم لإيقاف فعالية قفل القيادة مرة أخرى.
 - (2) قم بتشغيل الكرسي المتحرك الكهربائي.
 - (3) قم بإلغاء تفعيل قفل القيادة مرة أخرى.

7.7.9 مواءمة خصائص القيادة



تحذير

التهئية غير الصحيحة لجهاز التحكم

السقوط والانعكاس والاصطدام بسبب إعدادات المعلومات غير الصحيحة
 لا يجوز تغيير إعدادات المعلومات الخاصة بجهاز التحكم إلا من قبل الأفراد المؤهلين. كل من الشركة المصنعة للمنتج والشركة المصنعة لجهاز التحكم ليس مسؤولاً في حالة حدوث تلف ناتج عن تهئية إعدادات المعلومات بشكل غير صحيح أو عد ضبطها بشكل صحيح بما يتوافق مع قدرات المستخدم.

يتم إجراء ضبط وإعداد قيم السرعة والتسارع والتباطؤ وفقاً لمتطلبات المستخدم الفردية حصرياً من قبل الأفراد المؤهلين.

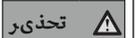
7.8 إتاحة/إيقاف المكابح



تحذير

التحرك غير المحكوم

- خطر الاصطدام بالأشخاص أو الأشياء القريبة بسبب المكابح المحررة
- ← لاحظ أنه لا توجد وظيفة كبح عند تحرير قفل المكابح. لا يمكن تحرير قفل وظيفة المكابح إلا في وجود مرافق.
 - ← إذا لم يتمكن المستخدم من الوصول إلى أداة تحرير المكابح بنفسه، فيمكن للمرافق تحرير قفل المكابح.
 - ← لاحظ أنه عند تحريك الكرسي المتحرك الكهربائي على منحدر، يجب على المرافق الذي يقوم بالدفع توفير قوة الكبح المطلوبة.
 - ← تأكد من أن المكابح مقفلة في كل مرة عند إيقاف الكرسي المتحرك الكهربائي.



تحذير

تنفيذ أعمال صيانة أو إجراء إصلاحات أو عمليات ضبط بالمكابح بشكل غير صحيح
 السقوط أو الانقلاب أو الاصطدام بأشخاص أو أشياء قريبة بسبب التشغيل غير الصحيح
 لا يجوز إجراء الإصلاحات وعمليات الضبط على المكابح إلا من قبل أفراد مؤهلين. قد يؤدي الضبط غير الصحيح إلى فقدان تأثير الكبح.

المعلومات

يطلق جهاز التحكم إشارة على لوحة التحكم عند تحرير قفل المكابح. إذا لم يكن الأمر كذلك فهذا يعني أن هناك عطل يجب إصلاحه على الفور من قبل الأفراد المؤهلين.

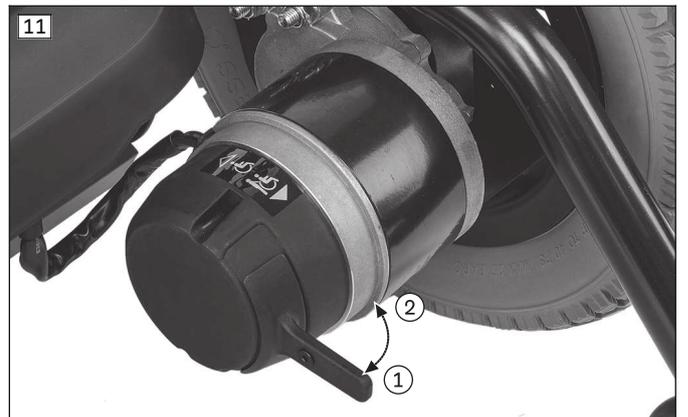
في حالة تعطل جهاز التحكم أو عدم كفاية مستوى شحن البطارية، يمكن دفع الكرسي المتحرك الكهربائي.
 للقيام بذلك يتم إلغاء تفعيل المكابح من خلال تحريرها ميكانيكياً. يوجد ذراع تحرير المكابح على يمين ويسار محركات القيادة.

تحرير أقفال/إلغاء تفعيل المكابح

- (1) أوقف تشغيل جهاز التحكم.
- (2) ادفع ذراعي تحرير المكابح إلى أسفل بكلا محركي القيادة (انظر الشكل 11، عنصر 1).
- ← محركات الدفع محررة ولا يتوفر بالكرسي المتحرك الكهربائي وظيفة الكبح.
- ← بعد تشغيل جهاز التحكم: يتعرف جهاز التحكم على أن المكابح محررة ويظهر تحذير على لوحة التحكم. وبالإضافة إلى ذلك يصدر صوت تحذير صوتي.

قفل/تفعيل المكابح

- (1) أوقف تشغيل جهاز التحكم.
- (2) ادفع ذراعي تحرير المكابح إلى أعلى بكلا محركي القيادة (انظر الشكل 11، عنصر 2).
- (3) قم بتشغيل جهاز التحكم.
- ← وظيفة القيادة مفعلة.



المكابح غير مفعلة: التحذير على لوحة التحكم

المعلومات	شاشة العرض
المكابح محررة (انظر الموقع 41) إشعار: كل شاشات LED الخمس تومض لفترة وجيزة تسع مرات. ثم تعود لتومض مرة أخرى تسع مرات لفترة وجيزة بعد حدوث توقف مؤقت، وهكذا.	 x9 وميض*

* ستصدر أيضًا إشارة تحذير.

7.9 البطاريات/عملية الشحن

7.9.1 إرشادات السلامة

الحذر
<p>عدم التحقق من مستوى الشحن قبل بدء التشغيل</p> <p>إصابة المستخدم بسبب التوقف المفاجئ، المشاكل الناجمة عن التوقف المفاجئ غير المحسوب</p> <ul style="list-style-type: none"> ◀ تحقق من مستوى شحن البطاريات قبل كل مرة استخدام. ◀ تأكد دائمًا من أن مستوى شحن البطاريات كافٍ لاجتياز المسافة المخطط قطعها. ◀ لا تقم أبدًا بالقيادة وشحنة البطاريات شبه فارغة تمامًا. ◀ عندما تكون شحنة البطاريات شبه فارغة تمامًا، فأسرع بشحنها فوراً.

ملاحظة
<p>استبدال البطارية بشكل غير مصرح به</p> <p>تلف البطارية بسبب إدخال تغييرات غير مصرح بها على المنتج</p> <ul style="list-style-type: none"> ◀ لا يجوز استبدال البطارية أو تعديل موضع تركيب البطارية إلا بواسطة أفراد مؤهلين مدربين من قبل الشركة المصنعة. ◀ تتوافق خصائص الشحن لشاحن البطارية الذي تم إنشاؤه في المصنع مع البطاريات المضمنة في نطاق التسليم ولا يجوز تغييرها بشكل مستقل.

7.9.2 نقاط عامة

الكرسي المتحرك الكهربائي مزود ببطاريات لا تحتاج إلى صيانة. راجع جزء "البيانات الفنية" لمعرفة سعة البطارية. توجد البطاريات أسفل مقعد الكرسي المتحرك الكهربائي، تحت غطاء البطارية. القيادة المطولة، عندما تكون البطارية منخفضة الشحنة، ينتج عنها فراغ عميق في شحنة البطارية وتلفها. وقبل ذلك بفترة وجيزة تنخفض سرعة القيادة ويتم تحذير المستخدم من الفراغ العميق لشحنة البطارية (انظر الموقع 41).

7.9.3 معلومات عن شحن البطاريات

قد تصل البطاريات إلى سعتها الكاملة فقط بعد حوالي 20 دورة شحن. فقط إذا تم الوصول إلى السعة الكاملة للبطاريات، يمكن أن يحقق الكرسي المتحرك الكهربائي نطاق مسافة القيادة المحدد.

في درجات حرارة أقل من 0 درجة مئوية/32 درجة فهرنهايت تنخفض سعة البطارية بنسبة تصل إلى 35 بالمائة مقارنة بالسعة في نطاق درجة حرارة خارجية يبلغ 20 درجة مئوية/68 درجة فهرنهايت. ينعكس ذلك بالسلب على تقليص نطاق مسافة قيادة الكرسي المتحرك الكهربائي ووقتاً لذلك. وعلاوة على ذلك فقد يختلف إلى حد كبير مستوى الشحن المعروض على لوحة التحكم عن سعة البطارية المقدره فعلياً.

يجب مراعاة المعلومات التالية للحصول على دورة شحن مثالية:

- يمكن شحن البطاريات في أي وقت بغض النظر عن مستوى الشحن.
- يستغرق شحن البطارية الفارغة (التي يظهر بها قطاع وامض واحد فقط) من 10 إلى 12 ساعة تقريباً إلى أن يكتمل شحنها. وبالتالي فإن ترك الكرسي المتحرك الكهربائي موصلاً ليس مدعاة للقلق، لأن شاحن البطارية به مرحلة إعادة شحن مبرمجة تحافظ على مستوى شحن البطارية بالكامل.
- إذا تم استخدام الكرسي المتحرك الكهربائي كل يوم، يكون من اللازم شحن البطارية كل ليلة.
- لا تقم مطلقاً بتفريغ شحنة البطاريات تماماً (الفراغ العميق للشحنة).
- بعد شحن البطاريات يتعين فصل كابل البطارية عن وصلة القابس في وحدة التحكم إذا لم يتم استخدام الكرسي المتحرك لأكثر من ثلاثة أيام. ومع ذلك يجب إعادة توصيل كابل البطارية بشكل صحيح في كل مرة قبل الشحن وقبل استخدام الكرسي المتحرك الكهربائي (انظر الموقع 13).
- شحنة البطاريات سوف تفرغ تدريجياً إذا لم يتم استخدام الكرسي المتحرك لفترات زمنية مطولة. إذا لم يتم استخدام الكرسي المتحرك الكهربائي لفترة طويلة، فيجب شحن البطاريات مرة واحدة في الأسبوع للحفاظ على سعتها.
- أوقف تشغيل جهاز التحكم في الكرسي المتحرك الكهربائي أثناء الشحن، بما يسمح بإمداد البطارية بكل تيار الشحن.

7.9.4 شاحن البطارية

ملاحظة

التعامل غير السليم مع شاحن البطارية

- تلف شاحن البطارية، تلف البطارية بسبب خطأ المستخدم
- ◀ استخدم فقط شواحن البطاريات من شركة Ottobock، والتي قد تم التحقق منها والموافقة عليها من قبل الشركة المصنعة للاستخدام مع البطاريات المعنية (الترم بالمعلومات الموجودة على شاحن البطارية).
 - ◀ تأكد من أن المعلومات الموجودة على لوحة صنع شاحن البطارية تطابق قيمة الجهد الخاصة بالبلد لشبكة الكهرباء المعنية.
 - ◀ لا تستخدم شاحن البطارية خارج المنزل.
 - ◀ استخدم شاحن البطارية فقط ضمن حدود درجة الحرارة والرطوبة المحددة.
 - ◀ ضع شاحن البطارية على سطح مستو.
 - ◀ قم بحماية شاحن البطارية من التعرض لأشعة الشمس المباشرة عند إعداده بالقرب من النافذة.
 - ◀ تجنب ارتفاع درجة حرارة شاحن البطارية بشدة.
 - ◀ أوقف تشغيل جهاز التحكم أثناء عملية الشحن، بما يسمح بإمداد البطارية بتيار الشحن بالكامل.
 - ◀ تجنب الغبار والأوساخ والرطوبة.
 - ◀ قم بتنظيف شاحن البطارية بقطعة قماش جافة فقط.

شاحن البطارية مصمم للتشغيل مع بطاريات لا تحتاج إلى صيانة وقليلة الصيانة. يرجى مراجعة تعليمات الاستخدام المرفقة مع شاحن البطارية للحصول على مزيد من التفاصيل بشأن الاستخدام وشاشات LED.

7.9.5 شحن البطاريات

تحذير

التعامل غير السليم مع شاحن البطارية

- خطر حدوث صدمة كهربائية بسبب ملامسة مكونات فعالة
- ◀ لا تلمس المكونات الكهربائية الفعالة. يكون شاحن البطارية والكابلات الخاصة به فعالاً أثناء تشغيل الشاحن.
 - ◀ لا تقم بإزالة أي أغشية عازلة أو واقية.

تحذير

التعامل غير السليم مع الشواحن

- خطر الإصابة بسبب الإهمال في المتابعة والإشراف، تلف شاحن البطارية
- ◀ لا يجوز استخدام شواحن البطاريات إلا من قِبل الأشخاص الذين تم توجيههم بشأن الاستخدام السليم والأمن لها. يجب أن يكون المستخدم قد قرأ وفهم تعليمات الاستخدام المعنية.
 - ◀ احتفظ بشاحن البطارية بعيداً عن متناول الأطفال.
 - ◀ لا يجوز للأطفال والأشخاص ذوي القدرات الإدراكية المحدودة استخدام شواحن البطاريات إلا تحت إشراف شخص مسؤول لديه المعرفة ذات الصلة.

تحذير

تفريغ الغازات المتفجرة أثناء شحن البطارية

- حروق بسبب انفجار ناتج عن خطأ من المستخدم
- ◀ تأكد من وجود تهوية كافية في الغرف المغلقة.
 - ◀ لا تدخن أو تشعل ناراً.
 - ◀ يجب تجنب انطلاق الشرر. أوقف تشغيل شاحن البطارية وافصل قابس التيار الكهربائي قبل فصل البطارية.
 - ◀ لا تقم بتغطية فتحات التهوية الموجودة في الغطاء.
 - ◀ استخدم فقط شواحن البطاريات التي تم التحقق منها والموافقة عليها من قبل الشركة المصنعة للاستخدام مع البطاريات المعنية (الترم بالمعلومات الموجودة على شاحن البطارية). قد يؤدي عدم الامتثال للتعليمات إلى انفجار البطارية ونشوء مخاطر صحية لاحقة.

تحذير

تهوية غير كافية لشاحن البطارية أثناء الشحن

- حروق بسبب فرط ارتفاع درجة حرارة شاحن البطارية/اشتعال النيران
- ◀ تأكد من عدم ارتفاع درجة حرارة شاحن البطارية على نحو مفرط أثناء عملية الشحن.
 - ◀ تأكد من عدم تغطية زعانف التبريد/فتحات التهوية الموجودة في الجزء الخلفي من الجهاز.

ملاحظة

الشحن غير السليم

تلف البطارية بسبب خطأ المستخدم

- ◀ يرجى مراعاة تعليمات الشركة المصنعة للبطاريات المستخدمة. اتبع إرشادات السلامة الصادرة عن الشركة المصنعة للبطارية.
- ◀ تجنب التفريغ العميق للشحنة البطارية. لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن التلف الناتج بسبب التفريغ العميق للشحنة.
- ◀ اشحن البطارية فوراً عندما تشير لوحة التحكم إلى وجود تفريغ عميق في الشحنة (انظر جزء "وظائف الأزرار وشاشة العرض").

المعلومات

اشحن بطاريات الكرسي المتحرك الكهربائي لفترة أطول (على مدار 15 إلى 20 ساعة) مرة واحدة في الأسبوع لزيادة العمر التشغيلي للبطارية.

عملية الشحن عن طريق لوحة التحكم

- (1) أوقف تشغيل جهاز التحكم الموجود بالكرسي المتحرك الكهربائي.
- (2) قم بتوصيل قابس شاحن البطارية بمقبس الشحن الموجود بلوحة التحكم الخاصة بالكرسي المتحرك الكهربائي (انظر الشكل 12، عنصر 1).
- المعلومات يرجى ملاحظة أن الشحن عبر مقبس الشحن الموجود على لوحة التحكم يمكن أن يتم فقط بتيار شدته 10 أمبير كحد أقصى.**
- (3) وصل شاحن البطارية بشبكة التيار الكهربائي.
- ← تبدأ عملية الشحن تلقائياً ويشار إلى مستوى شحن البطارية بمؤشر البطارية على لوحة التحكم (انظر الموقع 17) وعلى شاحن البطارية.
- (4) افصل قابس الشحن عن لوحة التحكم بعد اكتمال الشحن.
- المعلومات لا يمكن قيادة الكرسي المتحرك الكهربائي بينما قابس الشحن موصل.**
- (5) افصل قابس الشحن الخاص بشاحن البطارية عن شبكة التيار الكهربائي بعد الانتهاء من الشحن.
- (6) قم بتشغيل جهاز التحكم في الكرسي المتحرك الكهربائي. الكرسي المتحرك الكهربائي جاهز للاستخدام.

12



7.10 المقعد

7.10.1 إرشادات السلامة

تحذير

وسادة المقعد وكسوة مسند الظهر تشتعل فيها النيران

حروق بسبب خطأ من المستخدم

- ◀ وسادة المقعد وكسوة مسند الظهر وكذلك وسادات الذراعين تفي بالمطلبات المعيارية لمقاومة اللهب. ومع ذلك فقد يستمر الاشتعال إذا تم التعامل مع الحريق بشكل غير صحيح أو بإهمال.
- ◀ ابتعد عن جميع مصادر الاشتعال، وخاصة السجائر المشتعلة.

ملاحظة

سوء الاستخدام

تلف بسطح المقعد بسبب خطأ المستخدم

- ◀ لا تدع المقعد يلامس الأشياء الحادة. ينطبق هذا أيضاً على الحيوانات مثل القطط الأليفة ذات المخالب الحادة.
- ◀ إذا كان من المتوقع أن يتلامس المقعد مع سائل، مثل المشروبات المنسكبة أو نوبات سلس البول، فاستخدمه دائماً مع غطاء مضاف للسوائل.
- ◀ استخدم فقط Ottobock أغطية سلس البول المخصصة لهذا المنتج. اتصل بالأفراد المؤهلين للحصول على غطاء Ottobock بديل.

7.10.2 وسادة المقعد

تستخدم وسائد مقعد الكرسي المتحرك لإعادة توزيع الضغط أثناء الجلوس. بحسب الإصدار، تحتوي وسادة المقعد على قاعدة إسفنجية وظيفية مرنة وربما جل إضافي أو حشوات مملوءة بالهواء. قد تتشكل القاعدة الإسفنجية الوظيفية وفقاً لتشريح الجسم في بعض الحالات. تعمل الأغطية والمواد الممكنة للتنفس على تقليل قوى القص، كما أنها تضمن توفير مستوى عالٍ من الراحة في الجلوس للمستخدم. يمكن إزالة وسادة المقعد لغرض التنظيف. بعد الانتهاء من التنظيف يتم تثبيت وسادة المقعد بالمقعد بواسطة مثبت المشبك والعروة لمنع الانزلاق. يمكن العثور على معلومات مفصلة عن الاستخدام والتنظيف والصيانة في تعليمات استخدام وسادة المقعد المرفقة.

7.11 حزام تحديد الموضع (الحزام الحاضن)

يمنع حزام تحديد الموضع (الحزام الحاضن) المستخدم من الانزلاق خارج المقعد.



عمليات الضبط غير السليمة

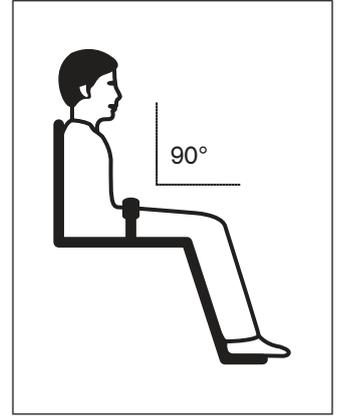
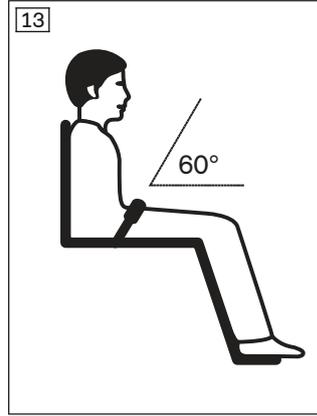
إصابات ومواضع غير صحيحة وعدم راحة المستخدم بسبب تغييرات الضبط

- ◀ يعد حزام تحديد الموضع (الحزام الحاضن) جزءاً مهماً من وحدة الجلوس/حل الجلوس. لا تتم بتعديل موضع التثبيت والإعدادات الأساسية التي يحددها الأفراد المؤهلون.
- ◀ في حالة وجود مشاكل مع عمليات الضبط هذه (مثل وضع الجلوس غير المرضي)، اتصل على الفور بالأفراد المؤهلين الذين قاموا بتركيب المنتج.
- ◀ استشر الأفراد المؤهلين **على الفور** إذا اكتشفت وجود علامات عدم الراحة أو الخوف عند وضع حزام تحديد الموضع (الحزام الحاضن).
- ◀ تحقق بانتظام من الإعدادات الأساسية لحزام تحديد الموضع (الحزام الحاضن). قد تكون عمليات الضبط مطلوبة بسبب نمو حجم المستخدم أو بسبب التغيرات في مسار المرض.

من الممكن إجراء عمليات ضبط صغيرة على طول الحزام من قبل المستخدم أو المرافق (على سبيل المثال للملابس ذات السماكة المختلفة). يمكن ضبط طول الحزام على جانب واحد من حزام تحديد الموضع (الحزام الحاضن). يتم أخذ الطول الزائد للحزام بواسطة القطعة الانزلاقية البلاستيكية.

تحديد موضع المستخدم في المقعد

- ضع المستخدم في وضع مستقيم، وضعية جلوس بزاوية 90 درجة (إذا كان ذلك ممكناً من الناحية الفسيولوجية).
- تأكد من أن الظهر في مواجهة وسادة مسند الظهر (إذا كان ذلك ممكناً من الناحية الفسيولوجية).
- يجب أن يكون الحزام الحاضن موضوعاً بزاوية حوالي 60 درجة إلى 90 درجة بالنسبة إلى سطح المقعد وأن يكون ماراً أمام عظم الورك.



أخطاء تحديد الموضع المحتملة

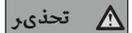
- يتم وضع الحزام الحاضن على حوض المستخدم في منطقة الأنسجة الرخوة في المعدة.
- لا يجلس المستخدم منتصباً في المقعد.
- إذا كان الحزام الحاضن مرتخياً للغاية، يستطيع المستخدم الانتقال/الانزلاق إلى الخارج باتجاه الأمام.
- أثناء التركيب/الضبط، يتم توجيه الحزام الحاضن فوق أجزاء من نظام الجلوس (مثل مسندي الساعدين أو وسادات المقعد). يؤدي هذا إلى فقدان الحزام الحاضن وظيفته التثبيت.

ضبط طول الحزام

- (1) ضع المستخدم في المقعد. اتبع تعليمات تحديد الموضع الواردة في الجزء السابق، من أجل القيام بذلك.
 - (2) اربط الحزام (انظر الجزء التالي).
 - (3) ضع نصفي الإبزيم أمام الجزء العلوي من الجسم، مع وسطته على الفخذين.
 - (4) ضع إبزيم الحزام بزاوية يمينى (انظر الشكل 14، عنصر 1).
 - (5) قم بإطالة أو تقصير طرف الحزام حسب الحاجة لضبط الطول المطلوب (انظر الشكل 14، عنصر 2).
 - (6) حرر الإبزيم.
 - (7) تحقق من وضع الضبط.
- تحذير يجب أن يكون حزام تحديد الموضع (الحزام الحاضن) متوافقاً مع جسم المستخدم بشكل وثيق، ولكن ليس بإحكام مفرط حتى لا يتعرض المستخدم للإصابة. يجب أن تتاح إمكانية تحريك إصبعين بشكل مريح بين الحزام والفخذ.



7.11.2 الاستخدام



تحذير

وضع الحزام بشكل غير صحيح

- الاحتناق أو ضيق التنفس أو انعدام النفس بسبب الانزلاق للأمام في المنتج
- يجب ارتداء حزام تحديد الموضع (الحزام الحاضن) بعد دخول المنتج واستخدامه في جميع الأوقات أثناء استخدام المنتج.
- تأكد من أن الإبزيم يقع في منتصف الجسم.
- قم بإزالة أي أشياء أو ملابس تم الإمساك بها.



الخطر

سوء الاستخدام

- السقوط، سقوط المستخدم بسبب الاستخدام غير السليم
- لا تفتح حزام تحديد الموضع (الحزام الحاضن) إلا عندما يكون المستخدم جاهزاً للخروج من المنتج.
- لا تترك المستخدم بدون إشراف إذا كانت قدراته الإدراكية يمكن أن تؤدي إلى فتح الحزام بشكل غير مقصود.
- يتم توفير معلومات بشأن الشراء والترتيب اللاحق من قبل الأفراد المؤهلين الذين قاموا بتسليم المنتج إليك.



الخطر

المخاطر الطبية

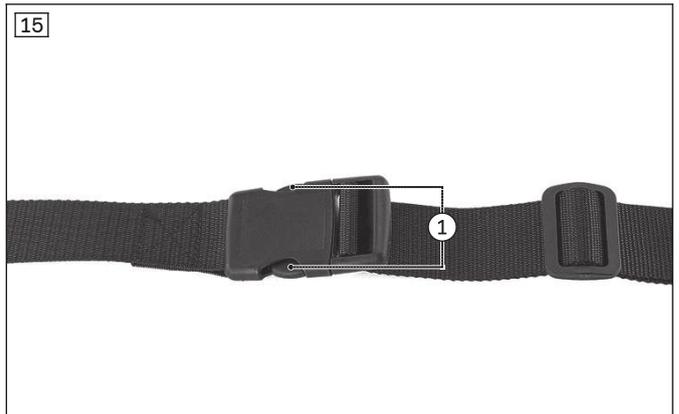
- إصابات وقروح الضغط بسبب أخطاء الاستخدام
- من المطلوب اتخاذ إجراءات منتظمة لإعادة توزيع الضغط وفحوصات الجلد. في حالة حدوث تهيج في الجلد و/أو احمرار، استشر الأفراد المؤهلين الذين قاموا بمواثة المنتج وضبطه. لا تستمر في استخدام المنتج دون استشارة.

وضع حزام تحديد الموضع (الحزام الحاضن)

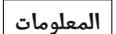
- < المتطلبات الأساسية: لاحظ تعليمات تحديد الموضع الواردة في الجزء السابق.
- (1) ادفع النصفين معاً حتى تسمع صوت تعشيق الإبزيم الإطباقي (انظر الشكل 15، عنصر 1).
- تحذير يجب أن يكون حزام تحديد الموضع (الحزام الحاضن) متوافقاً مع جسم المستخدم بشكل وثيق، ولكن ليس بإحكام مفرط حتى لا يتعرض المستخدم للإصابة. يجب أن تتاح إمكانية تحريك إصبعين بشكل مريح بين الحزام والفخذ.
- (2) شده للتحقق من أنه مثبت.

فتح حزام تحديد الموضع (الحزام الحاضن)

- (1) اضغط على الإبزيم الإطباقي من كلا الجانبين (انظر الشكل 15، عنصر 1).
- (2) افتح الحزام وضعه على الجانب.



تنظيف حزام تحديد الموضع (الحزام الحاضن)



المعلومات

قم بمراعاة توصيات الغسيل الموجودة على المنتج والمعلومات الواردة في تعليمات الاستخدام المعنية المقدمة للمنتج.

- اعتماداً على الطراز، يمكن غسل الأحزمة/الأشرطة نات الأباذيم البلاستيكية في الغسالة في درجة حرارة تتراوح بين 40 درجة مئوية و60 درجة مئوية.
- توصية:** استخدم كيس أو شبكة غسيل ومنظف معتدل.
- وبدلاً من ذلك، يمكن تنظيف أشرطة الحزام بالترتيب عليها بلطف بالماء الدافئ والصابون (مع بعض المطهرات) أو مسحها بعناية بقطعة قماش جافة ونظيفة وممتصة.

تعليمات تنظيف إضافية

- اتركي الأحزم تجف في الهواء. وتأكد من أن الأحزمة والوسادات جافة تماماً قبل التثبيت.
- لا تعرض الأحزمة للحرارة المباشرة (مثل أشعة الشمس أو الموقد أو المشعاع).
- لا تقم بكي الأحزمة أو تبييضها.

7.12 خيارات إضافية

يمكن تجهيز المنتج بمكونات إضافية اختيارية. ويتم تثبيت الخيارات بشكل دائم على المنتج بواسطة الأفراد المؤهلين أو الشركة المصنعة ويتم تكوينها مسبقاً بواسطة الأفراد المؤهلين أثناء التسليم.

7.12.1 الإضاءة

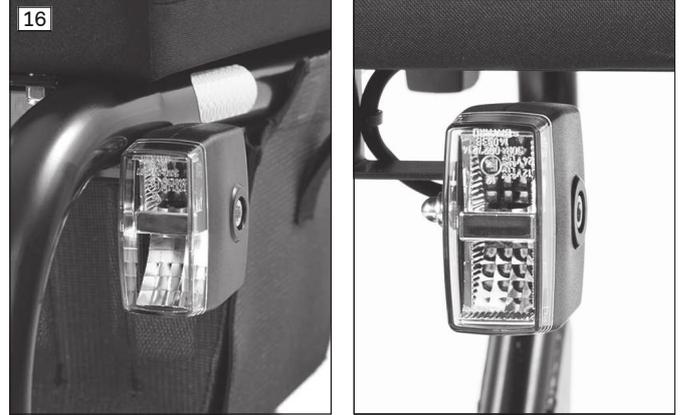
معلومات عن استبدال المصابيح المكسورة: انظر الموقع 41.

7.12.1.1 الإضاءة لحركة المرور

يمكن تجهيز الكرسي المتحرك الكهربائي بمجموعة إضاءة. يتم تشغيل وامضات التحذير ومؤشرات الاتجاه اليمنى واليسرى والضوء من خلال وحدة زر الضغط الخاصة بالإضاءة المصاحبة. تسمح الإضاءة المثبتة بالقيادة في حركة المرور على الطرق خلال ساعات الظلام وهي مصرح بها فقط للاستخدام على الكراسي المتحركة المشغلة بمحرك.

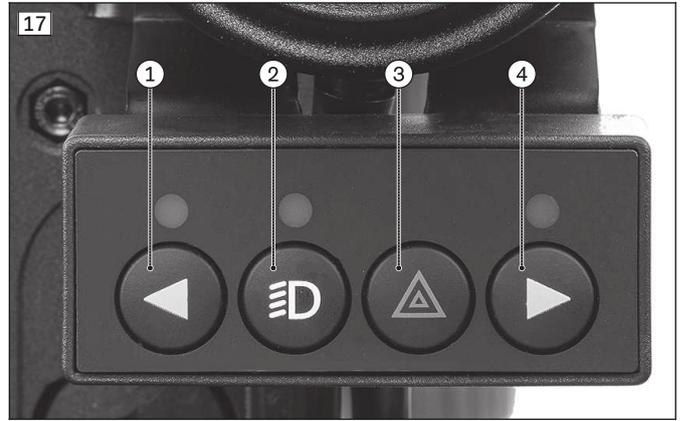
الإضاءة الأمامية/الخلفية

تتكون الإضاءة الأمامية من لمبتين أماميتين بضوء LED مدمج بهما إشارتي اتجاه LED (انظر الشكل 16، جهة اليسار).
تتكون الإضاءة الخلفية من لمبتين خلفيتين بضوء LED مدمج بهما إشارتي اتجاه LED (انظر الشكل 16، جهة اليمين).



نظرة عامة على وحدة زر الضغط الخاصة بالإضاءة

- 1 زر [مؤشر الاتجاه الأيسر] (بشاشة LED)
- 2 زر [تشغيل/إيقاف المصابيح] (بشاشة LED)
- 3 زر [تشغيل/إيقاف وامضات التحذير]
- 4 زر [تشغيل/إيقاف مؤشر الاتجاه الأيمن] (بشاشة LED)



زر [تشغيل/إيقاف المصابيح]

يتم تفعيل/إلغاء تفعيل المصابيح الأمامية والخلفية بالضغط على هذا الزر. عند تشغيل الإضاءة، تتم إنارة شاشة LED بأعلى الزر.

زر [تشغيل/إيقاف وامضات التحذير]

كل وامضات التحذير الأربعة تكون مفعلة/غير مفعلة عند الضغط على هذا الزر.

زري [مؤشر الاتجاه الأيمن] و[مؤشر الاتجاه الأيسر]

الضغط على هذين الزرين يفعّل/يوقف فعالية مؤشر الاتجاه الأمامي والخلفي المعني. عند تفعيل الوظيفة، تتم إنارة شاشة LED المعنية بأعلى الزر.

7.12.1.2 الإضاءة (غير مخصصة لحركة المرور)

يمكن تجهيز الكرسي المتحرك الكهربائي بإضاءة الممشى. الإضاءة المثبتة تجعل القيادة على الممشى أكثر سهولة أثناء ساعات الظلام. الكراسي المتحركة الكهربائية المزودة بهذا التجهيز لا يصح باستخدامها للسير في الطرق المرورية.

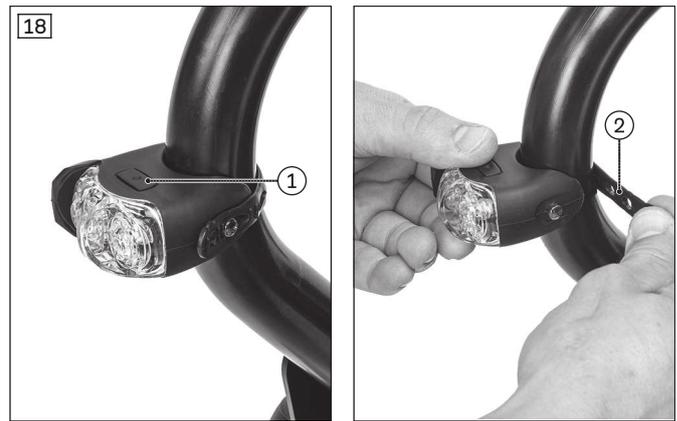
استخدام المصابيح

الضغط على زر [تشغيل/إيقاف المصابيح] يفعّل أو يلغي تفعيل المصابيح (انظر الشكل 18، عنصر 1).

يمكن إزالة الإضاءة من خلال فتح الرباط المطاطي (انظر الشكل 18، عنصر 2).

كقاعدة عامة فإنه يتم تثبيت الإضاءة على الجانب الأيمن الأمامي في اتجاه القيادة.

يتم شحن البطاريات المدمجة عن طريق توصيل كابل USB المرفق بجهاز كمبيوتر شخصي أو شاحن البطارية القابلة للشحن مع وصلة USB (نطاق التسليم لا يتضمن شاحن بطارية).

**7.12.2 حامل لوحة التحكم****المعلومات**

في الوضع الافتراضي يتم تثبيت لوحة التحكم على الجانب المحدد بالترتيب. ويمكن أيضاً تثبيتها على الجانب الآخر من الكرسي المتحرك الكهربائي لاحقاً إذا رغب المستخدم في ذلك. يرجى الاتصال بالأفراد المؤهلين الذين قاموا بتسليم المنتج لك.

الكرسي المتحرك الكهربائي مزود بحامل لوحة تحكم ثابت كأحد المعدات القياسية. وبدلاً من ذلك، يمكن تجهيز المنتج بحامل لوحة تحكم متأرجح.

حامل لوحة تحكم متأرجح

يتيح حامل لوحة التحكم قيادة الكرسي المتحرك الكهربائي أسفل طاولة أو بالقرب من شيء ما.

حيث يمكن تدوير حامل لوحة التحكم حتى مسند الذراع.

أرجحة حامل لوحة التحكم

1) مارس بعض الضغط لدفع حامل لوحة التحكم إلى الجانب.

← تم تحرير عنصر الارتكاز.

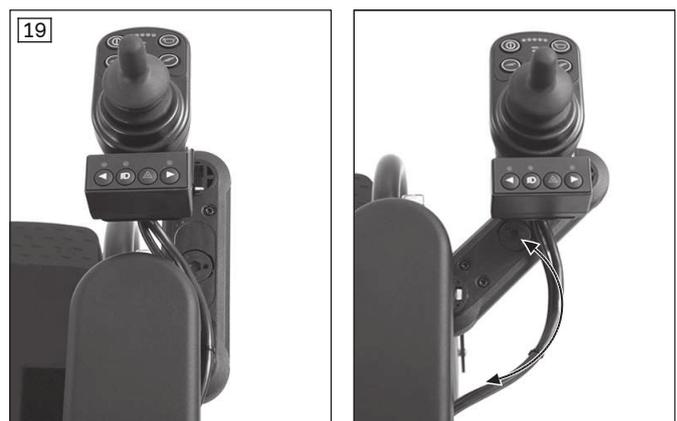
2) قم بأرجحة حامل لوحة التحكم وصولاً إلى الجانب.

المعلومات يثبت عنصر الارتكاز في مكانه مرة أخرى عند تدوير الحامل مرة أخرى رجوعاً إلى موضعه الأصلي.

إزالة/تثبيت لوحة التحكم

لا يمكن إزالة لوحة التحكم من حامل لوحة التحكم في التهيئة القياسية.

إذا كان الكرسي المتحرك الكهربائي مزوداً بحامل تحكم خاص بالمرافق (خيار)، فيمكن فصل لوحة التحكم/وحدة زر الضغط من حامل لوحة التحكم عن طريق تحرير البراغي الإبهامية (انظر الجزء التالي).

**7.12.3 حامل التحكم الخاص بالمرافق****ملاحظة****تمزق الكابل عند طي مسند الظهر**

تلف الكابل بسبب تحديد موضع لوحة التحكم/وحدة زر الضغط على نحو غير صحيح

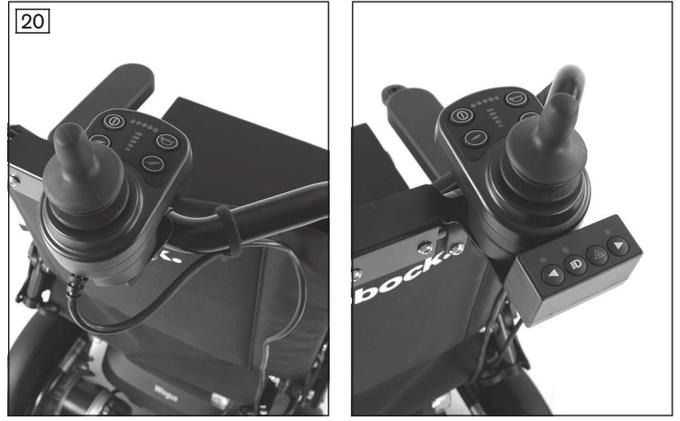
◀ فك لوحة التحكم/وحدة زر الضغط الخاصة بالإضاءة من حامل التحكم الخاص بالمرافق في كل مرة قبل طي مسند الظهر لأسفل، ثم ضعه على مسند الظهر المطوي.

◀ إذا لزم الأمر، ثبت لوحة التحكم/وحدة زر الضغط الخاصة بالإضاءة مؤقتاً بحامل لوحة التحكم بمسند الذراع.

◀ وبعد رفع مسند الظهر يمكنك تثبيت لوحة التحكم/وحدة زر الضغط الخاصة بالإضاءة بمسند الظهر مرة أخرى.

يمكن أن يتم تجهيز الكرسي المتحرك الكهربائي بحامل تحكم خاص بالمرافق. يُستخدم الحامل لتثبيت الكرسي المتحرك الكهربائي (انظر الشكل 20، يساراً)، وإذا لزم الأمر، فإنه يُثبت أيضاً خيار وحدة زر الضغط الخاصة بالإضاءة (انظر الشكل 20، يميناً) بقضيب الدفع في مسند الظهر. مما يتيح للمرافق أن يتحكم في الكرسي المتحرك الكهربائي.

بسبب قصر طول الكابل، يجب إزالة لوحة التحكم/وحدة زر الضغط مؤقتاً من حامل التحكم الخاص بالمرافق قبل طي مسند الظهر لأسفل.



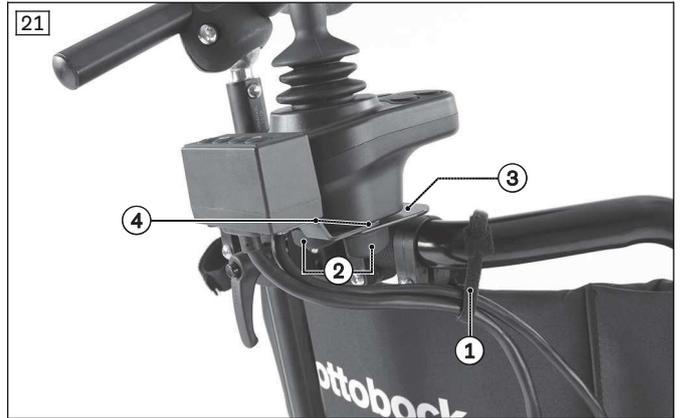
7.12.3.1 تغيير موضع لوحة التحكم/وحدة زر الضغط

المعلومات

- ◀ وعند الحاجة، يمكن للمرافق تبديل موضع لوحة التحكم/وحدة زر الضغط على نحو مستقل بين حامل لوحة التحكم بمسند الذراع وحامل التحكم الخاص بالمرافق. تتوفر نظرة عامة فيما يلي.
- ◀ بصفتك المرافق للمريض، يجب أن تحصل على توجيه بشأن كيفية تغيير هذا الموضع.
- ◀ لاحظ أن لوحة التحكم/وحدة زر الضغط تكون مثبتة دائماً بحامل التحكم الخاص بالمرافق أو حامل لوحة التحكم بمسند الذراع باستخدام البراغي الإبهامية المرفقة.
- ◀ انتبه بشكل خاص إلى ضرورة توصيل الكابل على نحو مناسب بمسند الظهر أو أنبوب مسند الذراع. افهم جيداً كيفية توجيه الكابل وتثبيته بإحكام دون التعرض لخطر الضغط الشديد عند تغيير موضع لوحة التحكم/وحدة زر الضغط.
- ◀ انتبه إلى إشعار السلامة الموجود في بداية الجزء.

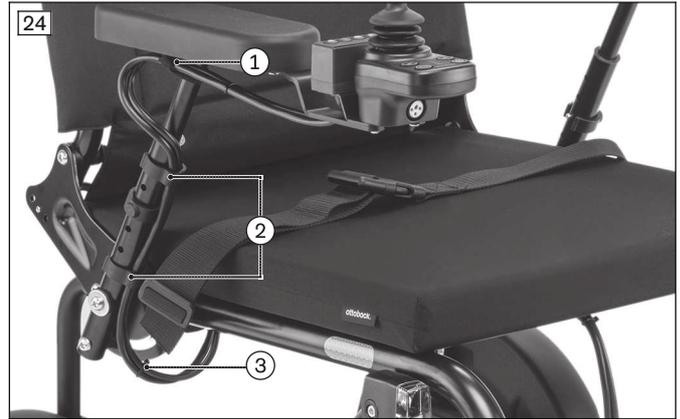
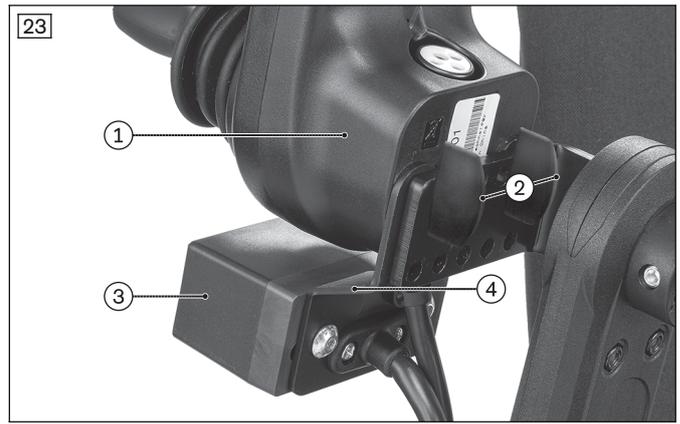
تحرير لوحة التحكم/وحدة زر الضغط (خيار) من حامل التحكم الخاص بالمرافق

- (1) افصل الكابل عن أنبوب مسند الظهر. للقيام بذلك افتح شريط تثبيت المنبك والعروة بالكابل (انظر الشكل 21، العنصر 1).
- (2) حرر البراغي الإبهامية (انظر الشكل 21، العنصر 2).
- (3) الآن يمكن فصل لوحة التحكم (انظر الشكل 21، العنصر 3) ووحدة زر الضغط الخاصة بالإضاءة، إذا كانت مثبتة، مع لوح الاحتجاز (انظر الشكل 21، العنصر 4) من حامل التحكم الخاص بالمرافق.
- (4) وجه كابلات لوحة التحكم/وحدة زر الضغط لأسفل خلف مسند الظهر.
- (5) اسحب كابل لوحة التحكم/وحدة زر الضغط (انظر الشكل 22، العنصر 1) أسفل المقعد وقم بتمريره للأمام بجانب مسند الذراع (انظر الشكل 24).



تثبيت لوحة التحكم ووحدة زر الضغط الخاصة بالإضاءة (خيار) بحامل لوحة التحكم

- 1) ثبت لوحة التحكم ووحدة زر الضغط الخاصة بالإضاءة، إذا أمكن، بحامل لوحة التحكم باستخدام البراغي الإبهامية. قم بإجراء ذلك على النحو التالي:
← ضع لوحة التحكم على حامل لوحة التحكم وثبتها بها بواسطة البراغي الإبهامية (انظر الشكل 23، العنصر 1/2).
- ← **في حالة تثبيتها:** ضع وحدة زر الضغط الخاصة بالإضاءة مع لوح الاحتجاز بين لوحة التحكم وحامل لوحة التحكم (انظر الشكل 23، العنصر 3/4). اربط براغي لوح الاحتجاز بحامل لوحة التحكم باستخدام البراغي الإبهامية (انظر الشكل 23، العنصر 2/4).
- 2) قم بتوجيه كابل مجموعة الإضاءة بحيث يمتد أسفل وسادة مسند الذراع. وثبته بشريط تثبيت المشبك والعروة في موضع التركيب الأول (انظر الشكل 24، عنصر 1).
- 3) قم بتوجيه الكابل على طول أنبوب مسند الذراع. قم بتثبيت الكابل بقامطات الكابلات (انظر الشكل 24، عنصر 2).
- 4) قم بتوجيه الكابل بحيث يمر أسفل لوح المقعد. ثبت الكابل بكابل لوحة التحكم باستخدام رابط كابلات (انظر الشكل 24، عنصر 3).
- 5) تمر كابلات لوحة التحكم/وحدة زر الضغط بالقرب من أنبوب مسند الذراع (انظر الشكل 24).



7.12.4 حزام تحديد موضع القدم

يمكن تجهيز الكرسي المتحرك الكهربائي بحزام واحد أو اثنين لتحديد موضع القدمين. يعمل حزام تحديد الموضع على تثبيت قدمي المستخدم على لوحة القدم.

استخدام شريط القدمين

- 1) افتح قفل المشبك والعروة الموجود بحزام تحديد الموضع (انظر الشكل 25، عنصر 1).
- 2) ضع قدم المستخدم على لوحة القدم، بحيث تلامسها بالكامل.
- 3) وقم بتمرير شريط القدم على الجزء الخلفي من قدم المستخدم من الأعلى (غير موضح في الشكل).
- 4) ثبت الشريط أعلى أو بجانب القدم باستخدام المشبك والعروة (انظر الشكل 25، عنصر 1). لا تحكم ربط شريط القدم للغاية.



يمكن تجهيز الكرسي المتحرك الكهربائي برباط لعظم القصّ. يعمل رباط عظم القصّ على استقرار الجزء العلوي من الجسم وتعيين موضعه بالنسبة لمسند الظهر. يدعم الجزء الأوسط من وسادات المسند الجزء العلوي من الجسم ويثبته في وضع رأسي (انظر الشكل 26، عنصر 1). تساعد المعلومات التالية على ضبط واستخدام نظام الحزام. توجد معلومات كاملة بشأن الاستخدام والرعاية والصيانة في تعليمات الاستخدام المرفقة مع نظام الحزام.



7.12.5.1 المواءمة

⚠ الحذر

عمليات الضبط غير السليمة

- ▶ إصابات ووضعية خاطئة ومرض المستخدم بسبب تغييرات الضبط
- ▶ يعد نظام الحزام جزءاً مهماً من وحدة الجلوس الفردية/حل الجلوس. لا تقم بتعديل موضع التثبيت والإعدادات الأساسية التي يحددها الأفراد المؤهلون.
- ▶ في حالة وجود مشاكل مع عمليات الضبط هذه (مثل وضع الجلوس غير المرضي)، اتصل على الفور بالأفراد المؤهلين الذين قاموا بتركيب المنتج.
- ▶ استشر الأفراد المؤهلين **على الفور** إذا لاحظت وجود علامات عدم الراحة أو الخوف عند استخدام نظام حزام.
- ▶ تحقق بانتظام من الإعدادات الأساسية لنظام الحزام. قد تكون عمليات الضبط مطلوبة بسبب نمو حجم المستخدم أو بسبب التغيرات في مسار المرض.

من الممكن إجراء عمليات ضبط صغيرة على طول الحزام من قبل المستخدم أو المرافق (على سبيل المثال للملابس ذات السماكة المختلفة).

تحديد موضع المستخدم في المقعد

- ضع المستخدم في وضع مستقيم، وضعية جلوس بزاوية 90 درجة.
- تأكد من أن الظهر في مواجهة وسادة مسند الظهر.
- حزام الصدر مخصص لدعم المنطقة الواقعة فوق عظمة القصّ (عظم الصدر) من الأمام. يتم تحقيق ذلك عندما يتلاءم إصبعان بشكل مريح بين الجزء العلوي من الحزام والإبط.

أخطاء تحديد الموضع المحتملة

- لم يتم تأمين فخذي المستخدم باستخدام حزام تحديد موضع (حزام حاضن) منفصل (انظر الموقع 26).
- إذا كان نظام تحديد الموضع مرتخيًا للغاية، يستطيع المستخدم الانتقال للأمام/الانزلاق إلى أسفل.
- يصدم نظام تحديد الموضع بالأجهزة أو الملحقات أو أنابيب الإمداد أثناء التثبيت وال ضبط، مما يحد من وظائفها.
- يتلامس نظام تحديد الموضع فوق عظمة القصّ (مرتفع جداً) الخاصة بالمستخدم أو في منطقة الجزء الرخو من المعدة (منخفض جداً).

ضبط طول الحزام

توجد ملاحظات بشأن الضبط الصحيح في تعليمات الاستخدام المرفقة مع نظام الحزام.

7.12.5.2 الاستخدام

⚠ تحذير

الوضع بشكل غير صحيح

- ▶ الاختناق أو ضيق التنفس أو انعدام النفس بسبب الانزلاق للأمام/الأسفل في المنتج
- ▶ يجب استخدام نظام الحزام في جميع الأوقات أثناء استخدام المنتج. استخدم دائمًا نظام الحزام مع حزام حاضن مُحدد للموضع تم وضعه بشكل صحيح ومتوائم، وذلك عملاً على تحقيق استقرار الحوض.
- ▶ يجب أن يكون نظام الحزام متوافقاً مع جسم المستخدم بشكل وثيق، ولكن ليس بإحكام مفرط حتى لا يتعرض المستخدم للإصابة. يجب أن تتاح إمكانية تحريك إصبعين انزلاقيًا بشكل مريح بين نظام تحديد الموضع والجزء العلوي من الجسم.
- ▶ تأكد من أن الإبريزم يقع في منتصف الجسم.
- ▶ تأكد من أن نظام الحزام ليس قريباً جداً من الحنجرة. وبخلاف ذلك، يجب إعادة ضبط الأشرطة العلوية.
- ▶ قم بإزالة أي أشياء أو ملابس تم الإمساك بها.



الحذر

الوضع بشكل غير صحيح

خطر نقاط الضغط، التضييق بسبب خطأ المستخدم

- ◀ **تنطبق فقط على أشرطة/سترات الجزء العلوي من الجسم، أشرطة الصدر/الكتف:** اتبع تعليمات تحديد الموضع. تأكد من أن نظام الحزام يقع على الصدر بالتساوي على كلا الجانبين وليس محكم جداً.
- ◀ **تنطبق فقط على أشرطة/سترات الجزء العلوي من الجسم، أشرطة الصدر/الكتف:** تأكد من أن نظام الحزام يدعم منطقة الجزء العلوي من الجسم من الأمام. يجب وضع/تحديد موضع نظام الحزام بحيث تظل الرقبة ومنطقة الحنجرة خالية في جميع الأوقات.



الحذر

سوء الاستخدام

السقوط، سقوط المستخدم بسبب الاستخدام غير السليم

- ◀ لا تفتح نظام الحزام والحزام الحاضن الموضوع إلا عندما يكون المستخدم جاهزاً للخروج من المنتج.
- ◀ لا تترك المستخدم بدون إشراف إذا كانت قدراته الإدراكية يمكن أن تؤدي إلى فتح نظام الحزام بشكل غير مقصود.
- ◀ يتم توفير معلومات بشأن الشراء والتركيب اللاحق من قبل الأفراد المؤهلين الذين قاموا بتسليم المنتج إليك.



الحذر

المخاطر الطبية

إصابات وقروح الضغط بسبب أخطاء الاستخدام

- ◀ من المطلوب اتخاذ إجراءات منتظمة لإعادة توزيع الضغط وفحوصات الجلد. في حالة حدوث تهيج في الجلد و/أو احمرار، استشر الأفراد المؤهلين الذين قاموا بمواثة المنتج وضبطه. لا تستمر في استخدام المنتج دون استشارة.

وضع نظام الحزام

توجد ملاحظات بشأن الوضع الصحيح في تعليمات الاستخدام المرفقة مع نظام الحزام.

تنظيف نظام الحزام

- اعتماداً على الطراز، يمكن غسل الأحزمة/الأشرطة نات الأبازييم البلاستيكية في الغسالة في درجة حرارة تتراوح بين 40 درجة مئوية و60 درجة مئوية.
- **توصية:** استخدم كيس أو شبكة غسيل ومنظف معتدل.
- وبدلاً من ذلك، يمكن تنظيف أشرطة الحزام بالترتيب عليها بلطف بالماء الدافئ والصابون (مع بعض المطهرات) أو مسحها بعناية بقطعة قماش جافة ونظيفة وممتصة.

تعليمات تنظيف إضافية

- اترك الأجزاء تجف في الهواء. وتأكد من أن الأحزمة والوسادات جافة تماماً قبل التثبيت.
- لا تعرض الأحزمة للحرارة المباشرة (مثل أشعة الشمس أو الموقد أو المشعاع).
- لا تقم بكي الأحزمة أو تبييضها.

7.12.6 حقيبة التخزين

الحذر

المنتج يحتوي على قطع مغناطيسية

إصابات، الأضرار الناجمة عن المجال المغناطيسي القوي

- ◀ حقيبة التخزين بها قفل مغناطيسي. قد تؤثر القطع المغناطيسية سلباً على عمل الأجهزة الطبية الإلكترونية وغيرها من المعدات أو الأجهزة الإلكترونية. حافظ على مسافة آمنة من القطع المغناطيسية.
- ◀ لاحظ معلومات الشركة المصنعة المطبقة (على سبيل المثال للفرسة الطبية أو الجهاز الإلكتروني أو بطاقة الشريط المغناطيسي).
- ◀ قطع المغناطيس لها قوة جذب قوية ويمكن أن تسبب السحق إذا لم يتم التعامل معها مع توفير الرعاية اللازمة. احتسب من وضع الأصابع أو الجلد في منطقة الإغلاق.



ملاحظة

التحميل الزائد لحقيبة التخزين

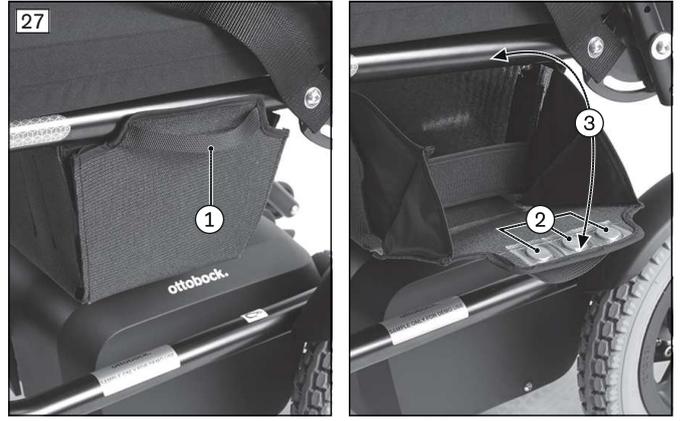
تلف بالمنتج بسبب كسر

- ◀ يبلغ أقصى حمل لحقيبة التخزين 3 كجم.
- ◀ يرجى ملاحظة أنه يجب عدم تجاوز أقصى حمل للمنتج الكلي حتى بعد تحميل حقيبة التخزين (انظر الموقع 44).

قد يتم تجهيز الكرسي المتحرك الكهربائي بحقيبة تخزين. الحقيبة موجودة أسفل المقعد.

استخدام حقيبة التخزين

- (1) لفتح حقيبة التخزين، اسحب الحلقة (انظر الشكل 27، عنصر 1) الموجودة بالجانب حتى يتم تحرير القفل المغناطيسي (انظر الشكل 27، عنصر 2).
- (2) املاً حقيبة التخزين.
- (3) لإغلاق القفل المغناطيسي قم بطيه مقابل أنبوب الهيكل الأساسي (انظر الشكل 27، عنصر 2/3).



7.12.7 نظرة عامة على الخيارات الإضافية

المعلومات

تم العثور على هذه المكونات الإضافية الاختيارية وغيرها في نموذج الطلب المقابل.

الكرسي المتحرك الكهربائي مزود بخيارات إضافية:

- مصدات وحل لعجلات الدفع
- بطاريات الهلام
- حامل المشروبات
- جراب الهاتف المحمول
- حامل للركيزة
- مهائئ مجموعة تركيب مسند الرأس

7.13 الفك والنقل

إذا لم يكن الكرسي المتحرك الكهربائي مشغولاً، فإنه يكون مناسباً للنقل في سيارة أو في طائرة.

7.13.1 إرشادات السلامة

تحذير ⚠

النقل غير الصحيح في الطائرة

اندلاع حرائق أو وقوع انفجار أو تلف البطارية بسبب عدم الالتزام بقواعد النقل

- ◀ اتبع قواعد اتحاد النقل الجوي الدولي (IATA) وشركة الطيران المعنية عند نقل الكرسي المتحرك الكهربائي في طائرة. قبل فحص الكرسي المتحرك الكهربائي باعتباره أحد الأمتعة، يجب دائماً فصل الاتصال بين البطارية وجهاز التحكم. للقيام بذلك افصل قابس كابل البطارية عن وحدة التحكم واعزل قابس كابل البطارية لمنع قصر الدوائر.
- ◀ لاحظ أن البطاريات، ولا سيما إذا لم تكن مائعة للتسرب ويجب نقلها بشكل عمودي، يتعين إزالتها وتعبئتها لاستبعاد احتمال حدوث تسرب/قصر الدوائر.
- ◀ قم بزيارة الموقع www.iata.org للحصول على مزيد من المعلومات. توصي الشركة المصنعة بالاتصال بشركة الطيران مباشرة قبل كل رحلة للحصول على معلومات بشأن لوائح النقل الخاصة.
- ◀ استخدم رموز SSR (طلب الخدمة الخاصة) لوصف نوع التنقل المحدود إذا لزم الأمر. يمكنك على سبيل المثال البحث عنها على الإنترنت.

الحذر ⚠

تثبيت الكرسي المتحرك الكهربائي على نحو غير كافٍ أثناء النقل

سحق أجزاء الجسم والضغط الشديد عليها بسبب عدم الالتزام بتعليمات النقل

- ◀ أثناء النقل في المركبات أو الطائرات، على منصات رفع أو في المصاعد، قم بإيقاف تشغيل وحدة التحكم في الكرسي المتحرك الكهربائي، وقم بقفل المكابح.
- ◀ يجب تثبيت الكرسي المتحرك الكهربائي وفقاً للتعليمات الخاصة بجهاز النقل.
- ◀ أثناء النقل في مركبة، يجب تأمين الكرسي المتحرك الكهربائي بشكل كافٍ باستخدام أحزمة تثبيت الحمولة. قم فقط بتوصيل أحزمة تثبيت الحمولة بفتحات النقل المطابقة ومواضع التثبيت المحددة.

ملاحظة

رفع الكرسي المتحرك الكهربائي بشكل غير صحيح

تلف الكرسي المتحرك الكهربائي بسبب عدم الالتزام بتعليمات النقل

- ▲ تأكد من إنزال مسند الظهر لأسفل على سطح المقعد أو وضعه في الوضع الرأسي قبل التحميل ولنقل الكرسي المتحرك الكهربائي.
- ▲ لا تستخدم إلا أجهزة رفع كبيرة الحجم بما فيه الكفاية للتحميل أو قم بأداء هذا العمل مع مساعد للحصول على الدعم. وفي هذه الحالة، يمكنك أنت والمساعد الإمساك بأنابيب الهيكل الموجودة أسفل المقعد بكلتا يديكما بكل جانب من جانبي المنتج. راجع جزء "البيانات الفنية" لمعرفة وزن الكرسي المتحرك الكهربائي.
- ▲ لا تقم بتثبيت أجهزة الرفع على مكونات متحركة أو قابلة لتعديل الضبط.

7.13.2 تقليل حجم النقل

يمكن تقليل حجم النقل في بضع خطوات لتسهيل نقل المنتج.

التحضير للنقل

- (1) اطو لوحة القدم على مسند القدمين (انظر الموقع 15).
- (2) اطو مساند الذراعين لأعلى (انظر الموقع 14).
- (3) اسحب مسامير التثبيت (قامطات) الموجودة على مسند الظهر واطو مسند الظهر لأسفل على سطح المقعد (انظر الموقع 15). أعد إدخال مسامير التثبيت (قامطات).
- (4) اطو مساند الذراعين مرة أخرى إلى أسفل (انظر الموقع 14).
- (5) اسحب مسامير التثبيت (قامطات) الموجودة على مسند الذراع يدويًا وحرك مسند الذراع إلى أدنى موضع (انظر الموقع 14). أعد إدخال مسامير التثبيت (قامطات).
- (6) بدلاً من ذلك، يمكن خلع مساند الذراعين ووضعها على مسند الظهر (انظر الشكل 28).

28

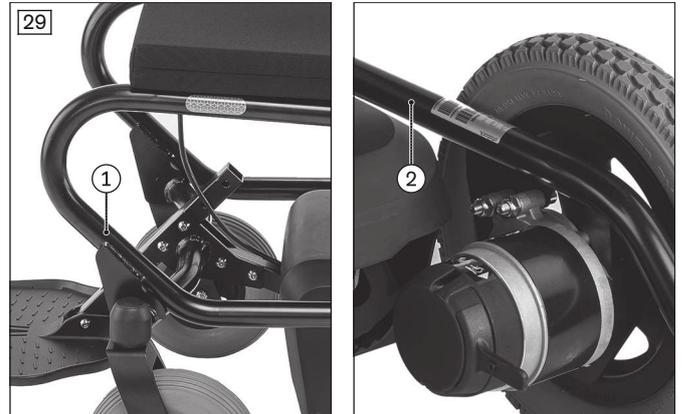


7.13.3 التحضير للنقل

نقل الكرسي المتحرك الكهربائي

- (1) ارفع الكرسي المتحرك الكهربائي إلى مكان النقل الخاص به. ارفع المعلومات عند التحميل بدون استخدام أجهزة رفع، لا تقم بأداء العمل إلا بالتعاون مع مساعد للحصول على الدعم. حيث يمكنك أنت والمساعد الإمساك بأنابيب الهيكل الموجودة أسفل المقعد بكلتا يديكما بكل جانب من جانبي المنتج.
- (2) أوقف تشغيل جهاز التحكم (انظر الموقع 16 وما يليها).
- (3) تحقق من قفل المكابح. **إن لم تكن المكابح مقفلة:** أقلل المكابح (انظر الموقع 23).
- (4) قم بتثبيت الكرسي المتحرك الكهربائي على وسائل النقل المزودة بأشرطة شدّ تمر حول أنبوب الهيكل (انظر الشكل 29، مواضع التثبيت الأمامية الموصى بها: عنصر 1، مواضع التثبيت الخلفية الموصى بها: عنصر 2).

29



7.14 الاستخدام في المركبات المخصصة لنقل ذوي الإعاقة الحركية

تحذير

الاستخدام في المركبات المخصصة لنقل ذوي الإعاقة الحركية

إصابات خطيرة في حالة وقوع حوادث بسبب خطأ المستخدم

- ▲ استخدم دائماً المقاعد وأنظمة تأمين الأشخاص في المركبة لنقل ذوي الإعاقة الحركية أولاً. هذه هي الطريقة الوحيدة لضمان الحماية المثلى للركاب في حالة وقوع حادث.
- ▲ إذا كان من المقرر استخدام المنتج كمقعد في مركبة لنقل ذوي الإعاقة الحركية، فيجب استخدام عناصر الأمان التي توفرها الشركة المصنعة وأنظمة التثبيت وتأمين الأشخاص المناسبة. للحصول على المزيد من المعلومات يرجى الرجوع إلى الكتيب الخاص بنا برقم الطلب 646D158.
- ▲ لا تنقل أبداً أكثر من شخص واحد في المنتج.
- ▲ لاحظ أقصى إمالة ممكنة معتمدة للقيادة على منحدر بالنسبة لمركبة نقل ذوي الإعاقة الحركية (راجع جزء "البيانات الفنية"). تأكد أيضاً من أنه يمكنك التعامل مع المنتج بأمان في إطار الشروط المصرح بها للاستخدام.
- ▲ أوقف تشغيل جهاز التحكم بعد وضع الكرسي المتحرك الكهربائي في المركبة المخصصة لنقل ذوي الإعاقة الحركية.
- ▲ لا تستخدم الكرسي المتحرك الكهربائي في المركبة المخصصة لنقل ذوي الإعاقة الحركية إلا إذا كان مسند الظهر في وضع رأسي.
- ▲ التزم بالقيود الخاصة بالخيارات المثبتة (انظر الموقع 39).



يحظر استخدام نظام الحزام أو مساعد تحديد الموضع كنظام لتأمين الركاب في المركبات المخصصة لنقل ذوي الإعاقة الحركية

- إصابات خطيرة بسبب التعامل مع المنتج بشكل غير سليم
- لا يجوز تحت أي ظرف من الظروف استخدام الأحزمة ووسائل المساعدة على تحديد الموضع، التي تأتي مع المنتج، كجزء من نظام تأمين الركاب، في المركبات المخصصة لنقل ذوي الإعاقة الحركية.
- لاحظ أن الأحزمة وأدوات المساعدة على تحديد الموضع التي تأتي مع المنتج مخصصة فقط للمساعدة في تقديم دعم إضافي للمستخدم الجالس في المنتج.

تم اختبار المنتج من قبل الشركة المصنعة وفقاً للمواصفة ISO 7176-19 ويمكن استخدامه كمقعد في المركبات المخصصة لنقل ذوي الإعاقة الحركية وفقاً للشروط المحددة أدناه.

يجب تثبيت المنتج بشكل كافٍ أثناء النقل في المركبات المخصصة لنقل ذوي الإعاقة الحركية. توضح الأشكال التوضيحية التالية مثالاً للتثبيت في مركبة بمحرك. الشركة المصنعة ليست مسؤولة عن أنظمة التثبيت المستخدمة. تأكد من استخدام أنظمة التثبيت التي تفي بالمتطلبات القانونية السارية والمصممة للوزن الإجمالي للمنتج بما في ذلك المستخدم.

وزن نقل الشخص المراد نقله في المركبة المخصصة لنقل ذوي الإعاقة الحركية يتوافق مع الوزن الأقصى المسموح به للمستخدم (انظر الموقع 44).

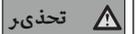
7.14.1 الملحقات المطلوبة

من الضروري وجود أربع حلقات للحزام من أجل استخدام المنتج كمقعد نقل في المركبة المخصصة لنقل ذوي الإعاقة الحركية (تم اختبارها وفقاً للمواصفة ISO 10542-1 أو معايير اختبار مماثلة). يمكن للأفراد المؤهلين الذين قاموا بتركيب الكرسي المتحرك، تقديم المزيد من المعلومات.

المواد المطلوبة

- أربع حلقات أحزمة (على سبيل المثال من الشركات المصنعة Q'STRAINت أو Unwin Safety Systems، تم اختبارها وفقاً للمواصفة ISO 10542-1)

7.14.2 استخدام المنتج في مركبة



تحديد الموضع في المركبات المخصصة لنقل ذوي الإعاقة الحركية

- إصابات خطيرة في حالة وقوع حوادث بسبب خطأ المستخدم
- لا يجوز تحديد موضع المنتج في مركبات مخصصة لنقل ذوي الإعاقة الحركية إلا من قبل الأفراد المؤهلين.
- يجب أن يكون المنتج دائماً متجهًا للأمام عند استخدامه كمقعد في مركبة لنقل ذوي الإعاقة الحركية.
- قم بإرشاد الأفراد المؤهلين فيما يتعلق بمواضع التركيب الموجودة بمنتجك الموضحة أدناه.



سلامة النقل غير كافية

- فقدان التثبيت الآمن بسبب عدم الالتزام بتعليمات النقل
- التزم بالتعليمات التالية من أجل سلامة النقل الصحيحة في المركبة المخصصة لنقل ذوي الإعاقة الحركية.
- إذا لزم الأمر، قم بتنويه الأفراد المؤهلين إلى المعلومات التالية.

تثبيت المنتج في المركبة المخصصة لنقل ذوي الإعاقة الحركية

يتم تثبيت الكرسي المتحرك في المركبة المخصصة لنقل ذوي الإعاقة الحركية بواسطة أربع حلقات حزام، حيث يُثبت بها أحزمة تثبيت الكرسي المتحرك جهة المركبة. يتم تمييز نقاط التثبيت الخاصة بحلقات الحزام من خلال ملصقات. توضح هذه الملصقات المكان الذي يتعين على المستخدم فيه تمرير حلقات الحزام حول أنبوب الهيكل:

إيجاد نقاط التثبيت

- توجد الملصقات الخاصة بتمييز نقاط التثبيت الأمامية في مقدمة أنبوب الهيكل أعلى وحدة تثبيت العجلات الأمامية الصغيرة بكل جانب (انظر الشكل 30، عنصر 1).
- توجد الملصقات الخاصة بتمييز نقاط التثبيت الخلفية في منتصف أنبوب الهيكل، على التوازي مع مقدمة عجلة الدفع بكل جانب (انظر الشكل 30، عنصر 2).



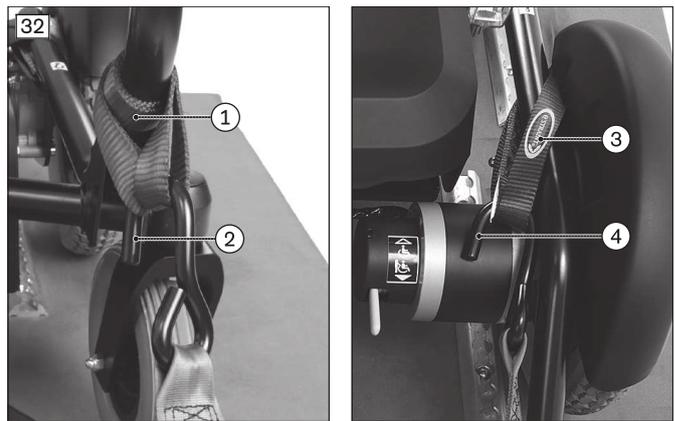
تثبيت الكرسي المتحرك الكهربائي في المركبة

- 1) ضع الكرسي المتحرك الكهربائي في المركبة المخصصة لنقل ذوي الإعاقة الحركية. للحصول على مزيد من المعلومات، راجع الجزء 5 في كتيب "نقل ذوي الإعاقة الحركية"، رقم الطلب 646D158*.
- 2) أوقف تشغيل جهاز التحكم (انظر الموقع 20).
- 3) تحقق من قفل المكابح. أوقف تشغيل المكابح (انظر الموقع 23).
- 4) قم بتثبيت أحزمة تثبيت الكرسي المتحرك بجانب السيارة (راجع الشكل التوضيحي التالي).



تثبيت حلقات الحزام وأشرطة التثبيت

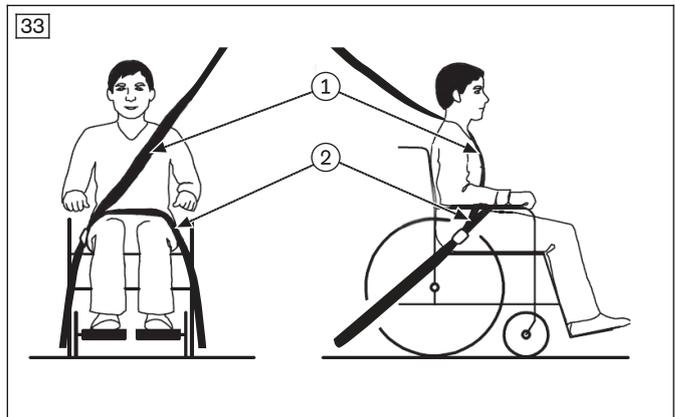
- 1) **نقاط التثبيت الأمامية:** ثبّت حلقة حزام واحدة حول كل أنبوب من أنابيب الهيكل على اليسار واليمين، ولفها مرتين حول أنابيب الهيكل في الموضع المحدد (انظر الشكل 32، عنصر 1).
 - 2) قم بتعشيق مشبك حزام تثبيت الكرسي المتحرك بجانب السيارة في كلا طرفي حلقة الحزام من الخارج على الجانبين الأيسر والأيمن على التوالي (انظر الشكل 32، عنصر 2).
 - 3) **نقاط التثبيت الخلفية:** ثبّت حلقة حزام واحدة حول كل أنبوب من أنابيب الهيكل على اليسار واليمين، ولفها مرة واحدة حول أنابيب الهيكل في الموضع المحدد (انظر الشكل 32، عنصر 3).
 - 4) قم بتعشيق مشبك حزام تثبيت الكرسي المتحرك بجانب السيارة في كلا طرفي حلقة الحزام من الخارج على الجانبين الأيسر والأيمن على التوالي (انظر الشكل 32، عنصر 4).
 - 5) أحكم ربط أحزمة تثبيت الكرسي المتحرك بجانب السيارة في الأمام والخلف بإحكام بأكبر قدر ممكن.
- ← يعرض المنتج الموضع الصحيح لأشرطة التثبيت (انظر الشكل 31).



معلومات عن سلامة النقل الصحيحة للمستخدم في المركبة المخصصة لنقل ذوي الإعاقة الحركية

- من الضروري استخدام نظام تأمين الأشخاص في المركبة المخصصة لنقل ذوي الإعاقة الحركية. لا يُسمح بتثبيت أنظمة تأمين الأشخاص الخاصة بالمركبة المخصصة لنقل ذوي الإعاقة الحركية، بالكرسي المتحرك. يتعين تطبيق نظام التثبيت ثلاثي المواضع بالكامل على المركبة:
 - عادةً ما يتم تثبيت الحزام الحاضن الخاص بنظام تأمين الأشخاص من قبل الأفراد المؤهلين، ويكون ذلك في الجزء السفلي من المركبة خلف الكرسي المتحرك الكهربائي.
 - عادةً ما يكون حزام الكتف بنظام تأمين الأفراد مركبًا على عمود المركبة، ويثبتته الأفراد المؤهلون في موضع التركيب/المسمار المقابل الموجود بالحزام الحاضن.

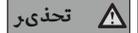
- يجب دائمًا توجيه أشرطة نظام تأمين الأفراد بالقرب من جسم المستخدم. يجب عدم توجيه الأشرطة أعلى اللوحات الجانبية والعجلات (انظر الشكل 33، عنصر 2).
- يجب أن يكون حزام الكتف موجّهًا دائمًا أعلى كتف المستخدم. يجب أن يقوم الأفراد المؤهلون بتثبيت حزام الكتف فوق وخلف المستخدم (انظر الشكل 33، عنصر 1).
- يجب ألا يكون شريط الحزام ملتويًا على جسم المستخدم.
- أحزمة تثبيت الكرسي المتحرك المثبتة بأرضية المركبة يجب شدّها على نحو محكم بأقصى قدر ممكن بمجرد تثبيتها.



وضع نظام تأمين الأفراد المدمج في المركبة المخصصة لنقل ذوي الإعاقة الحركية

- 1) اسحب طرفي حزام التأمين الحاضن من الجانب الداخلي للمقعد إلى الخارج.
- 2) قم بتثبيت طرفي حزام التأمين الحاضن الموجود في قاعدة المركبة بالطريقة الموضحة أعلاه.
- 3) المعلومات يجب استخدام الحزام الحاضن الخاص بالكرسي المتحرك الكهربائي بالإضافة إلى تحديد موضع الراكب أثناء النقل. قم بتثبيت حزام الكتف أعلى وخلف المستخدم.

7.14.3 قيود الاستخدام



خطر وقوع حوادث وإصابات بسبب استخدام المنتج بإعدادات معينة و/أو خيارات معينة مثبتة إصابات شديدة في حالة وقوع حوادث بسبب انفكك الخيارات

- ◀ قبل استخدام المنتج كمقعد في مركبة مخصصة لنقل ذوي الإعاقة الحركية، أزل الخيارات التي يجب خلعها من أجل النقل الآمن. يرجى الالتزام بالجدول التالي.
- ◀ قم بتخزين جميع المكونات المفكوكة بشكل آمن في المركبة المخصصة لنقل ذوي الإعاقة الحركية.
- ◀ يرجى ملاحظة أن بعض الإعدادات المطبقة على المنتج تستبعد استخدام المنتج في مركبة لنقل ذوي الإعاقة الحركية.

الملحق ⁽¹⁾	لا يمكن النقل في مركبة مخصصة لنقل ذوي الإعاقة الحركية	خيار الفصل	خيار التثبيت في المنتج
مجموعة تركيب مهائئ مسند الرأس		X ²	
حقيبة التخزين أسفل المقعد			X ³
حامل للركيزة	X ⁴		
حامل المشروبات			X ³
جيب للهاتف المحمول			X ³
حامل لوحة التحكم، المتأرجح، قابل لضبط الارتفاع			X
حامل التحكم الخاص بالمرافق		X ⁵	
حزام تحديد موضع القدم			X ⁶

⁽¹⁾ تقدم القائمة التالية نظرة عامة. ليست كل الملحقات مثبتة بكل المنتجات.

⁽²⁾ قد يظل المهائئ موجوداً على الكرسي المتحرك، ويجب فصل مسند الرأس.

⁽³⁾ قد تظل الخيارات موجودة بالمنتج. ينبغي أن تكون حقيبة التخزين فارغة. لا يسمح بوجود المشروبات والهواتف المحمولة على المنتج.

⁽⁴⁾ يتداخل حامل الركيزة مع التثبيت في المركبة المخصصة لنقل ذوي الإعاقة الحركية. يمكن فقط للأفراد المؤهلين فك حامل الركيزة على نحو دائم.

⁽⁵⁾ يمكن أن يظل حامل التحكم الخاص بالمرافق موجوداً بالمنتج. يجب إزالة لوحة التحكم ووحدة زر الضغط الخاصة بالإضاءة من الحامل وتثبيتها مؤقتاً بحامل لوحة التحكم بمسند الذراع.

⁽⁶⁾ يمكن أن تظل أحزمة تحديد الموضع الخاصة بالقدمين موجودة بالمنتج، ولكن يجب ألا يستخدمها المستخدم أثناء النقل.

7.15 العناية

7.15.1 إرشادات السلامة



عدم التنظيف أو تنفيذه بشكل غير سليم

خطر على الصحة بسبب العدوى، تلف المنتج بسبب خطأ المستخدم

- ◀ نظف المنتج على فترات منتظمة.
- ◀ يجب أثناء التنظيف ألا يكون هناك تلامس مباشر بين الماء والإلكترونيات أو المحرك أو البطاريات تحت أي ظرف من الظروف. لا تستخدم مطلقاً رشايش الماء أو جهاز تنظيف بالضغط العالي لتنظيف المنتج.
- ◀ لتجنب التلوث بالجراثيم، قم بتنظيف وسائد المقعد وكسوة مسند الظهر كلما تعرضت للتلوث.
- ◀ تحقق من سلوك القيادة للمنتج بعد تنظيفه.

7.15.2 التنظيف

نظف المنتج بانتظام اعتماداً على درجة الاتساع وتكرار الاستخدام، فيما لا يقل عن مرة واحدة في الشهر:

- نظف لوحة التحكم وشاحن البطارية ومسند الذراع ومكونات الغطاء بقطعة قماش مبللة ومحلول تنظيف معتدل.
- نظف كسوة مسند الظهر بفرشاة جافة. لتنظيف وسادة المقعد، التزم بتعليمات استخدام وسادة المقعد المنفصلة.
- استخدم فرشاة بلاستيكية مبللة لتنظيف العجلات والهيكل.
- لا تستخدم أي منظفات قوية أو مذيبات أو فرش صلبة وما إلى ذلك.
- لا ترش المنتج بجهاز غسل بالضغط.
- التزم بتعليمات التنظيف الإضافية الواردة في الجزء "حزام تحديد الموضع (الحزام الحاضن)" (انظر الموقع 26) وفي الجزء "رباط عظم القص" (انظر الموقع 33).

7.15.3 التعقيم

- نظف المنتج جيداً قبل التعقيم.
- لا تستخدم إلا مواد التعقيم القائمة على الماء عديمة اللون. التزم بتعليمات الاستخدام المقدمة من قبل الشركة المصنعة.

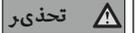
8 الصيانة والإصلاح

8.1 الصيانة



عدم كفاية الصيانة

- تعرض المستخدم لإصابات جسيمة، تلف المنتج بسبب عدم الالتزام بفترات الصيانة
- ◀ قم بتنفيذ مهام الصيانة الموضحة في هذا الجزء فقط. لا يمكن إجراء مهام الصيانة والخدمة الأخرى إلا من قبل الأفراد المؤهلين.
 - ◀ يجب التحقق من الأداء الوظيفي للمنتج وسلامته تشغيله وإجراء الخدمة على الأقل مرة كل عام.
 - ◀ بالنسبة للمستخدمين الذين لديهم تشريح متغير (على سبيل المثال الأبعاد والوزن) أو المستخدمين الذين لديهم صورة سريرية متغيرة، احرص على فحص المنتج وضبطه وصيانته على الأقل مرة واحدة كل ستة أشهر.



فشل فحص ميزات المنتج المهمة

- تعرض المستخدم لإصابات جسيمة، تلف المنتج بسبب أخطاء الصيانة
- ◀ تحقق من مسامير التثبيت (قامطات) الموجودة بمساند الذراعين ومسند الظهر بحثاً عن علامات تلف مرئية، وللتأكد من إحكام ربطها على الأقل مرة واحدة كل شهر.

يجب فحص وظيفة المنتج قبل كل استخدام.

- لا يجوز استخدام المنتج في حالة ملاحظة عيوب. وينطبق هذا بشكل خاص في حالة عدم استقرار المنتج أو حدوث تغيير في خصائص القيادة، بالإضافة إلى المشكلات المتعلقة بموضع جلوس المستخدم أو ثبات المقعد. قم بإبلاغ الأفراد المؤهلين على الفور لتصليح العيوب.
- كما ينطبق هذا أيضاً في حالة التحقق من وجود مكونات مفكوكة أو بالية أو مثنية أو تالفة أو حدوث تشققات في الهيكل أو مكونات الهيكل المكسورة.
- إلى حد معين يمكن أن يجري المستخدم بعض مهام الصيانة في المنزل. يمكن الحصول على مزيد من معلومات في جزء "فترات الصيانة" (انظر الموقع 40).
- قد يؤدي عدم صيانة المنتج إلى تعرض المستخدم لحدوث إصابات.

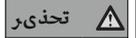
8.1.1 فترات الصيانة

يجب التحقق من الوظائف الموضحة أدناه من قبل المستخدم أو المرافق في فترات زمنية محددة:

المكون	الإجراء	قبل كل استخدام	أسبوعياً	شهرياً
عجلات الدفع	تحقق من إحكام تثبيت مثبتات العجلات			X
	تحقق من أن العجلات تدور بحرية وبدون انحراف محوري			X
العجلات التي تحمل الكرسي المتحرك	تحقق من الاستقرار اتجاهي للكرسي المتحرك الكهربائي	X		
	تحقق من تشغيل وظيفة توجيه العجلات التي تحمل الكرسي المتحرك			X
	تحقق من أن الشوكة مستقرة في المهابئ بدون تقلقل			X
المقعد	تحقق من أن العجلات تدور بحرية وبدون انحراف محوري			X
	تحقق من إحكام ربط صواميل التركيب			X
مسند القدمين	تحقق من إحكام ربط لوح المقعد	X		
	تحقق من إحكام ربطه			X
البطانة/الأشرطة	تحقق من عدم حدوث تلف بمساند القدمين			X
	تأكد أن البطانة في حالة ممتازة			X
الإطارات	تحقق من عدم وجود علامات بلى بأشرطة التثبيت			X
	تحقق من الأداء الوظيفي لإبزيم الحزام	X		
البطاريات القابلة لإعادة الشحن	تحقق من كفاية عمق المداس (بحد أدنى 1 مم/0.04 بوصة)			X
	تحقق من عدم حدوث تلف			X
الإضاءة (اختيار)	تحقق من مستوى شحن البطارية	X		
	تحقق من عدم حدوث تلف خارجي		X	
الإلكترونيات	التحقق من الأداء الوظيفي	X		
	تحقق من أن جهاز التحكم يعمل بشكل صحيح (أبلغ الأفراد المؤهلين بأي رسائل خطأ تظهر على لوحة التحكم)	X		
المكابح	تحقق مما إذا كان شاحن البطارية يعمل بشكل صحيح (أبلغ الأفراد المؤهلين بأي رسائل خطأ بإضاءة المصباح LED)		X	
	تحقق من وصلات القابسي			X
	في حالة عدم قفل المكابح: تحقق مما إذا كان المؤشر الموجود على لوحة التحكم يومض ومن انطلاق تحذير صوتي	X		

المكون	الإجراء	قبل كل استخدام	أسبوعياً	شهرياً
المكابح	في حالة تعشيق المكابح: تحقق من وظيفة الكبح بمحاولة دفع الكرسي المتحرك			X
مسند الذراع	تحقق من إحكام ربط براغي التركيب			X
	تحقق من إحكام ربط وصلات البراغي بين مسند الساعد ولوحة التحكم	X		
المنتج	تحقق من عدم تلف مسند الساعد		X	
	تحقق من مدى وضوح واكتمال جميع الملصقات والعلامات الموجودة على المنتج			X

8.2 الإصلاح



تحذير

الإصلاحات المحظورة

تعرض المستخدم لإصابات جسيمة، تلف المنتج بسبب أخطاء الضبط والتركيب
 ◀ قم بإجراء الإصلاحات الموضحة في هذا الجزء فقط. لا يجوز تنفيذ جميع الإصلاحات الأخرى إلا من قبل الأفراد المؤهلين.

8.2.1 استبدال المصابيح المعيبة

إضاءة مصباح LED لا تحتاج إلى صيانة. إذا لزم إجراء إصلاحات، فيمكن للأفراد المؤهلين الذين قاموا بتركيب أو تسليم الكرسي المتحرك تقديم المساعدة.

8.2.2 استبدال البطارية

لا يجوز استبدال البطاريات إلا بواسطة أفراد مؤهلين.

8.3 التغلب على الأعطال

المعلومات

في حالة حدوث مشاكل في الاتصال في نظام ناقل البيانات الخاص بعناصر التحكم، يقوم النظام بتشغيل توقف طارئ، وبالتالي يمنع عمل أي وظائف غير محكومة.
 ◀ لاحظ أنه بعد كل توقف طارئ، يجب عليك تشغيل وحدة التحكم في الكرسي المتحرك الكهربائي مرة أخرى.
 ◀ إذا ظلت وظيفة القيادة غير متاحة بعد تشغيل وحدة التحكم مرة أخرى، فقم بتفعيل وضع الدفع عن طريق تحرير المكابح.
 ◀ وأبلغ الموظفين المؤهلين على الفور.

يتم عرض الأعطال في حقول شاشة LED بلوحة التحكم. يوضح الجدول التالي الإشعارات الفردية، بالإضافة إلى مصادر الأعطال المرتبطة بها والأسباب والإجراءات المحتملة. يجب الاتصال بالأفراد المؤهلين إذا لم تساعد التدابير الموضحة هنا في حل الأعطال تمامًا. يمكن للأفراد المؤهلين قراءة رموز الخطأ الدقيقة باستخدام جهاز برمجة محمول ويمكنهم إجراء تحليل مستهدف للنظام.
 يخزن جهاز التحكم جميع الأخطاء التي حدثت في قائمة. يقرأ الأفراد المؤهلون هذه المعلومات، على سبيل المثال أثناء الإصلاح الشامل للكرسي المتحرك الكهربائي. يحدد الأفراد المؤهلون فترات الخدمة والصيانة المستقبلية بناءً على البيانات المحفوظة.

8.3.1 أنواع الإشعارات

تحذير

يشير التحذير إلى حالة أو عطل في واحد أو أكثر من مكونات الكرسي المتحرك الكهربائي. ولا تُقيد وظيفة المكونات التي تخلو من الأخطاء.

خطأ

الخطأ قد يؤثر سلباً على وظيفة أو أكثر من وظائف الكرسي المتحرك الكهربائي. لن يعمل الكرسي المتحرك الكهربائي ووظائفه بشكل كامل حتى يتم تصحيح الخطأ.

8.3.2 إجراءات لرسائل التحذير والخطأ

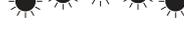
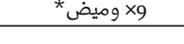
- إذا ظهرت رسالة تحذير أو خطأ، فلا يمكن في الغالب متابعة قيادة الكرسي المتحرك الكهربائي. في هذه الحالة، يجب ملاحظة رسالة الخطأ وإيقاف تشغيل جهاز التحكم.
- إذا استمرت رسالة الخطأ في الظهور بعد تشغيل جهاز التحكم، يجب إيقاف تشغيل جهاز التحكم مرة أخرى وإبلاغ الأفراد المؤهلين برسالة الخطأ فوراً.

8.3.3 نظرة عامة على أخطاء وحدة التحكم في الكرسي المتحرك

مؤشر البطارية

تومض جميع مصابيح LED الخمسة الموجودة في مؤشر البطارية. يشير عدد محدد من الومضات السريعة إلى خطأ مختلف في كل حالة:

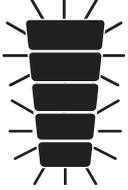
عرض الخطأ	المعلومات
	مثال: تومض جميع مصابيح LED الخمسة سبع مرات - توقف مؤقت مطول - تومض جميع مصابيح LED سبع مرات ... = انظر الجدول، سطر 7

وميض مصباح LED	خطأ/تحذير	السبب	الإجراء المحتمل
×1 وميض 	البطارية منخفضة الجهد	التفريغ العميق لشحنة البطارية تعطل كابل البطارية أو خلل في التوصيل بالبطارية	اشحن في أقرب وقت ممكن تحقق من التوصيل بالبطارية (اشحن البطارية إذا كان التوصيل جيداً)
×2 وميض 	المحرك الأيسر غير متصل	على سبيل المثال وصلة القابض معيبة، كسر الكابل	تحقق من وصلات القابض والكابل بالمحرك الأيسر
×3 وميض 	كابلات معيبة في المحرك الأيسر	على سبيل المثال قصر الدائرة في وحدة التحكم	افحص وصلات الكابل بالمحرك الأيسر وإذا كان التوصيل على ما يرام: اتصل بالأفراد المؤهلين
×4 وميض 	المحرك الأيمن غير متصل	على سبيل المثال وصلة القابض معيبة، كسر الكابل	تحقق من وصلات القابض والكابل بالمحرك الأيمن
×5 وميض 	كابلات معيبة في المحرك الأيمن	على سبيل المثال قصر الدائرة في وحدة التحكم	تحقق من وصلات الكابل بالمحرك الأيمن وإذا كان التوصيل على ما يرام: اتصل بالأفراد المؤهلين
×6 وميض 	تم حظر وظيفة القيادة بسبب عوامل خارجية	قد يكون شاحن البطارية متصلاً	أزل شاحن البطارية
×7 وميض 	نراع التوجيه معطل	نراع التوجيه ليس في الوضع المحايد عند تشغيل الوحدة	حرك نراع التوجيه إلى الوضع المحايد قبل تشغيل الوحدة إذا تكرر الخطأ بعد إعادة التشغيل: تحقق من الاتصال بوحددة التحكم وإذا كان التوصيل على ما يرام: اتصل بالأفراد المؤهلين
×8 وميض 	وحدة التحكم معطلة/المحرك معطل	وصلة القابض معيبة/وحدة التحكم معيبة/المحرك معيب	تحقق من كل وصلات القابض قم بتخزين المنتج في مكان جاف لمدة 24 ساعة ثم ادفعه لعدة دقائق مع إلغاء قفل المحركات؛ وتحقق مرة أخرى إذا كان وصلات القابض على ما يرام: اتصل بالأفراد المؤهلين معلومات للأفراد المؤهلين: اقرأ رمز الخطأ وتابع العمل وفقاً لدليل الخدمة
×9 وميض* 	أداة تحرير المكابح	المكابح معطلة	افحص مكابح المحرك تحقق من الوصلات بوحددة التحكم
×10 وميض 	البطارية زائدة الجهد	الجهد مرتفع جداً ملامسات البطارية مفككة	استمر في القيادة ببطء تحقق من ملامسات الكابلات/القابض

* ستصدر أيضاً إشارة تحذير.

عرض السرعة

تومض جميع مصابيح LED الخمسة الموجودة بعرض السرعة. يشير هذا إلى ما يلي:

مريض مصباح LED	خطأ/تحذير	السبب	تحقق من وصلات القابض والكابلات بوحدة التحكم الإجراء المحتمل
	خطأ في الاتصال	على سبيل المثال وصلة القابض معيبة، كسر الكابل وحدة التحكم معيبة	تحقق من ملامسات الكابلات/القابض بوحدة التحكم اتصل بالأفراد المؤهلين

8.4 التصرف في حالات الأعطال

المعلومات

لاحظ أن الإرشادات التالية تنطبق أيضًا على الإطارات الفارغة. من غير المُحطط أن يقوم المستخدم أو المرافق بإصلاحات مستقلة بالإطارات.

في حالات حدوث أعطال، قم على الفور بإبلاغ الأفراد المؤهلين الذين قاموا بضيء المنتج أو بقسم خدمة بالشركة المصنعة (انظر داخل أو خارج الغلاف الخلفي للحصول على العناوين). يجب تقديم جميع التفاصيل ذات الصلة، مثل نوع الكرسي المتحرك الكهربائي، ونوع العطل (على سبيل المثال مشاكل المحرك) والرقم التسلسلي للكرسي المتحرك الكهربائي إن أمكن.

للحصول على المساعدة بشكل أسرع، يوصى بتدوين عنوان ورقم هاتف الأفراد المؤهلين في الحقل المتوفر في الجزء الخلفي من تعليمات الاستخدام هذه. يجب الاحتفاظ بهذه المعلومات في متناول اليد، خاصةً عند القيادة خارج المنزل.

و التخلص من المنتج

9.1 إرشادات السلامة

ملاحظة

التخلص من البطاريات

تلوث بسبب التخلص غير الصحيح من البطاريات

- ◀ التزم بالمعلومات المطبوعة على البطاريات من قبل الشركة المصنعة.
- ◀ لاحظ أنه لا يجوز التخلص من البطاريات باعتبارها من النفايات المنزلية.

9.2 معلومات التخلص من المنتج

أرجع المنتج إلى الأفراد المؤهلين للتخلص منه.

يقوم الأفراد المؤهلون باستعادة البطاريات المعيبة عند شراء بطاريات جديدة.

يجب التخلص من كل مكونات المنتج بشكل صحيح وفقًا للوائح البيئية الوطنية ذات الصلة.

10 المعلومات القانونية

تخضع جميع الحالات القانونية للقوانين الوطنية ذات الصلة في بلد الاستخدام وقد تختلف وفقًا لذلك.

10.1 المسؤولية القانونية

لن تتحمل الشركة الصانعة أي مسؤولية قانونية إلا إذا تم استخدام المنتج وفقًا للأوصاف والتعليمات المدرجة في هذا المستند. ولن تتحمل الشركة الصانعة أي مسؤولية عن التلف الناتج عن تجاهل المعلومات الواردة في هذا المستند، خاصةً إذا كان التلف بسبب الاستخدام غير الملائم أو التعديل غير المرخص به للمنتج.

10.2 الضمان

يمكن الحصول على مزيد من معلومات بشأن شروط وأحكام الضمان من قبل الأفراد المؤهلين الذين قاموا بتركيب هذا المنتج أو من قسم الخدمة بالشركة المصنعة (انظر داخل الغلاف الخلفي لمعرفة العناوين).

10.3 إشعار الخصوصية

تحتوي بعض مكونات المنتج على وحدات تخزين بيانات تخزن البيانات بشكل مؤقت أو دائم. وهذه البيانات حصريًا ذات طبيعة تقنية وتخدم سلامة المستخدم، والتعرف على الأخطاء والتغلب عليها و/أو تحسين الأداء الوظيفي للمنتج.

اعتماداً على الطراز والإصدار، يتم تسجيل أعطال المكونات ذات الصلة بالسلامة بالإضافة إلى رسائل الحالة للمكونات الفردية. وتتوفر البيانات في شكل مجهول الهوية/باسم مستعار عندما تتم قراءة وحدات تخزين البيانات في حالة إجراء الخدمة. وتقوم شركة Ottobock بتخزين البيانات ومعالجتها واستخدامها وفقًا للوائح حماية البيانات السارية. في حالة الرغبة في طرح أسئلة تفصيلية، يرجى التواصل من خلال البريد الإلكتروني: datenschutz@ottobock.de. ولطرح أسئلة بشأن العلاج، يرجى الاتصال بالأفراد المؤهلين.

10.4 العمر الافتراضي

العمر الافتراضي المتوقع: 3 سنوات

يعتمد التصميم والتصنيع ومتطلبات الاستخدام الخاصة بالمنتج على العمر الافتراضي المتوقع. وتشمل هذه أيضاً متطلبات الصيانة، وضمان فعالية وسلامة المنتج.

11 البيانات الفنية

المعلومات	
<p>◀ يتم تقدير الكثير من البيانات الفنية الواردة فيما يلي بالمليمتر (مم). يرجى ملاحظة أن إعدادات المنتج - ما لم يتم تحديد خلاف ذلك - لا يمكن ضبطها في نطاق المليمتر ولكن فقط بزيادات قدرها تقريباً 0.5 سم أو 1 سم.</p> <p>◀ لاحظ أن القيم المُحققة أثناء الضبط قد تنحرف عن القيم المحددة أدناه. ويمكن أن يكون الانحراف ±10 مليمتر و±2 درجة.</p>	
فئة التطبيق (تبعاً للمواصفة DIN EN 12184)	
الفئة B	
نوع الدفع	
الدفع بالعجلات الخلفية	
الوزن*	
وزن نموذج الطراز الأساسي عندما يكون خالياً (بدون خيارات)	57 كجم (126 رطل)
* يختلف الوزن حسب الخيارات المثبتة.	
الحمولة	
أقصى حمولة (وزن المستخدم + الخيارات + الأمتعة)	120 كجم (265 رطل)
الأبعاد - المقعد	
عمق المقعد الفعال	380/400/420/440/460/480 مم (14.9 بوصة/15.7 بوصة/16.5 بوصة/17.3 بوصة/18.1 بوصة/18.9 بوصة)
عرض المقعد الفعلي	400-460 مم (15.7 بوصة-18.1 بوصة)
ارتفاع المقعد الأمامي	500 مم (19.7 بوصة)
طول الطرف السفلي من الساق (شامل وسادة المقعد بارتفاع 50 مم)	380-480 مم (14.9 بوصة-18.9 بوصة)
ارتفاع مسند الظهر	550 مم (21.6 بوصة)
الأبعاد والأوزان	
زاوية سطح المقعد (إمالة المقعد)*	4 درجات
زاوية الساق للمقعد (زاوية الركبة)	الحد الأدنى: 93 درجة، الحد الأقصى: 96 درجة
المسافة بين مسند الذراع والمقعد (ارتفاع مسند الذراع)	200-300 مم (7.9 بوصة-11.8 بوصة)
الموضع الأمامي لمسند الذراع	92-172 مم (3.6 بوصة-6.8 بوصة)
طول مسند الساعد	260 مم (10.2 بوصة)
أسبق موضع لمسند الساعد**	الحد الأدنى: 262 مم (10.3 بوصة)، الحد الأقصى: 412 مم (16.2 بوصة)
الاتساع الإجمالي	585 مم (23.3 بوصة)
الارتفاع الإجمالي	1060 مم (41.7 بوصة)
الطول الإجمالي (ولوحة القدمين مطوية لأعلى)***	893 مم (35.2 بوصة)
الطول الإجمالي (ولوحة القدمين مطوية لأسفل)***	1050 مم (41.4 بوصة)
وزن النقل	راجع "الوزن"، وتحديدًا وزن المكونات القابلة للفك: مسند الذراع: حوالي 700 جم (1.5 رطل)
الحد الأدنى لنصف قطر الدوران	740 مم (29.1 بوصة)
دائرة الدوران****	1080 مم (42.5 بوصة)
الخلوص الأرضي*****	80 مم (3.1 بوصة)
مقاس إطار العجلة التي تحمل الكرسي المتحرك	8 بوصة
مقاس إطار عجلة الدفع	12.5 بوصة

* لا يمكن تغييرها

** مقاساً لمسند الظهر

*** مع طول الطرف السفلي من الساق 480 مم

**** = استدارة ثلاثية النقاط بزاوية 180 درجة

***** أسفل حامل البطارية

حجم النقل (طول التخزين x عرض التخزين x ارتفاع التخزين)	
طول التخزين	832 مم (32.8 بوصة)
عرض التخزين	585 مم (23.3 بوصة)
ارتفاع التخزين	644 مم (25.4 بوصة)
ضبط المقعد ومسند الظهر	
زاوية مسند الظهر	يديئياً بزيادات قدرها 10 درجات: 0 درجة/10 درجات/20 درجة
زاوية لوحة القدم	يديئياً، متواصلة: -5 درجات - +5 درجات
الإطارات	
نوع الإطار، أمامي/خلفي	إطارات بولي يوريثان
بيانات القيادة <	
السرعة*	راجع لوحة الصنع للحصول على معلومات دقيقة: 6 كم/ساعة (3.7 ميل في الساعة)، 7.2 كم/ساعة (4.4 ميل في الساعة)
أقصى إمالة ممكنة**	7 درجات (12%)
الالتزان الديناميكي - صعوداً***	7 درجات (12%)
الاستقرار الثباتي - صعوداً/هبوطاً	9 درجات (15.8%)
الاستقرار الثباتي - جانبياً	9 درجات (15.8%)
أقصى ارتفاع للعائق	50 مم (2 بوصة)
مسافة الكبح (تبعاً للمواصفة (DIN EN 12184:2014)****)	عند 6 كم/ساعة (3.7 ميل في الساعة): 1000 مم (39.4 بوصة) - على الأسطح المستوية عند 7.2 كم/ساعة (4.4 ميل في الساعة): 1200 مم (47.2 بوصة) - على الأسطح المستوية

* السرعة المحددة يمكن أن تنحرف بنسبة $\pm 10\%$ بالمائة.

** يجب حماية جهاز التحكم والمحركات من التحميل الزائد. لهذا السبب، تعتمد أقصى إمالة ممكنة مستمرة على الوزن الإجمالي (وزن الكرسي المتحرك + وزن المستخدم + الأمتعة)، بالإضافة إلى ظروف الأرض ودرجة الحرارة الخارجية وجهد البطارية وأسلوب المستخدم في القيادة. وفي حالات فردية، قد تكون أقصى إمالة ممكنة مستمرة أقل بكثير من القيمة المحددة.

*** أقصى إمالة ممكنة معتمدة مع وجود مسند الظهر في وضع عمودي.

**** يمكن أن تكون مسافة الكبح أطول، على نحو موافق، بسبب وزن المستخدم والأمتعة وحالة الإطارات وبسبب الأحوال الجوية وظروف السطح.

نطاق مسافة الدفع (على الأسطح المستوية)*	
كل أنواع البطاريات	تقريباً 25 كم (16 ميل)

* تم تحديد نطاق مسافة الدفع المُحدد في ظروف مُحددة وفقاً للمواصفة ISO 7176-4. وعملياً، يمكن أن يقل نطاق مسافة الدفع بنسبة تصل إلى **50 بالمائة**. راجع جزء "نطاق مسافة الدفع".

البطارية (تبعاً لإصدار كل دولة)	
بطاريات AGM	2 × 12 فولت، سعة 29.75 أمبير/ساعة (C5)/سعة 35 أمبير/ساعة (C20)، لا تحتاج إلى صيانة
بطاريات AGM	2 × 12 فولت، سعة 30 أمبير/ساعة (C5)/سعة 36.5 أمبير/ساعة (C20)، لا تحتاج إلى صيانة
بطاريات الهلام	2 × 12 فولت، سعة 27 أمبير/ساعة (C5)/سعة 35 أمبير/ساعة (C20)، لا تحتاج إلى صيانة
بطاريات الهلام	2 × 12 فولت، سعة 28.75 أمبير/ساعة (C5)/سعة 35 أمبير/ساعة (C20)، لا تحتاج إلى صيانة

الدائرة الكهربائية*	
تصنيف حماية IP (وفقاً للمعيار (DIN EN 60529))	IP44
الجهد الكهربائي للتشغيل	24 فولت تيار مستمر
قوة المحرك	راجع لوحة الصنع الموجودة على المحرك للحصول على معلومات دقيقة: 160 واط/200 واط (تبعاً لإصدار كل دولة)
الإضاءة	إضاءة 24 فولت، لا تحتاج إلى صيانة
إضاءة مصباح ثنائي مشع للضوء أمامية	إضاءة 24 فولت، لا تحتاج إلى صيانة
إضاءة مصباح ثنائي مشع للضوء خلفية	إضاءة 24 فولت، لا تحتاج إلى صيانة
المصهر	كابل مصهر 50 أمبير (nVR2)
شاحن البطارية	5 - 10 أمبير، عادةً ما يتم توفيره من قبل Ottobock، وللحصول على مزيد من التفاصيل، راجع تعليمات استخدام شاحن البطارية المرفقة

* المنتج متوافق مع كل المتطلبات الواردة ضمن المواصفة ISO 7176-14.

شاحن البطارية (غير مرفق من قبل Ottobock)*	
الحد الأدنى من المواصفات المطلوبة	الحد الأدنى لتيار الشحن: 5 أمبير، الحد الأقصى لتيار الشحن: 10 أمبير جهد الدخل: 100-240 فولت

شاحن البطارية (غير مرفق من قبل Ottobock)*

العزلة (الفئة 2) وفقاً للمواصفة IEC 60335-2-29، تصنيف الحماية: IP21 يفي شاحن البطارية بالمتطلبات المعيارية للمواصفة EN 12184. يتضمن هذا أيضاً المتطلبات وفقاً للمواصفة ISO 7176-14 (شاحن بطارية مزود بحماية من عكس القطبية، يقوم شاحن البطارية بشحن البطاريات حتى ما لا يقل عن 80 بالمائة خلال 8 ساعات، يتضمن شاحن البطارية معلومات بشأن السعة الاسمية وإمكانية الشحن خلال فترة الليل، يشير شاحن البطارية إلى أن البطارية متصلة بشكل صحيح) يفي الجهاز بالمتطلبات المعيارية للمواصفة ISO 7176-21 والمواصفة ISO 7176-25.

* للحصول على مزيد من التفاصيل، راجع تعليمات الاستخدام المرفقة مع شاحن البطارية.

جهاز التحكم

الطراز	nVR2
أقصى تيار خرج لكل محرك	40 أمبير (تيار مستمر)، 50 أمبير (تيار الذروة)
القوة لتشغيل ذراع التوجيه بلوحة التحكم القياسية	1.6 نيوتن

الظروف البيئية المسموح بها

درجة حرارة التشغيل	-15 درجة مئوية إلى 40+ درجة مئوية (+5 درجة فهرنهايت إلى 104+ درجة فهرنهايت)
درجة حرارة النقل والتخزين	-15 درجة مئوية إلى 40+ درجة مئوية (+5 درجة فهرنهايت إلى 104+ درجة فهرنهايت)
الرطوبة النسبية	45% إلى 85%، بدون تكاثف

الحماية من التآكل

الحماية من التآكل	طلاء الكاثودية بالغمس/طلاء بمسحوق كساء
-------------------	--

12 الملحقات

12.1 قيم العتبة للكراسي المتحركة القابلة للنقل بالقطار

المعلومات	<p>◀ إن المنتجات في هذه السلسلة تلي تماماً الحد الأدنى من المتطلبات الفنية للذئحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1300/2014 بشأن إمكانية الوصول إلى القطار للأشخاص ذوي الإعاقة. وبالرغم من ذلك، فمن غير الممكن أن تمثل جميع الإصدارات لجميع قيم العتبة بسبب الإعدادات المختلفة.</p> <p>◀ بمساعدة الجدول التالي، يمكنك أنت أو الأفراد المؤهلون إجراء القياسات والتحقق مما إذا كان المنتج المحدد المعنى يفى بقيم العتبة.</p>
-----------	---

الميزة	قيمة العتبة (وفقاً للذئحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1300/2014)
الطول	1200 مم (47.2 بوصة)، بالإضافة إلى 50 مم (2 بوصة) للقدمين
العرض	700 مم (27.6 بوصة)، بالإضافة إلى 50 مم (2 بوصة) بكل جانب لليدين عند الحركة
العجلات الأصغر حجماً	تقريباً 3 بوصة أو أكثر وفقاً للوائح، يجب أن تكون أصغر عجلة قادرة على استيعاب فجوة مقاس 75 مم (3 بوصة) أفقيًا و 50 مم (2 بوصة) رأسيًا
الارتفاع	بحد أقصى 1375 مم (54.1 بوصة)، مشتملاً على مستخدم كرسي متحرك ذكر طويل 1.84 م (72.5 بوصة) (95 بالمائة)
نصف قطر الدوران	1500 مم (59.1 بوصة)
أقصى وزن	300 كجم (661 رطل)، لكرسي متحرك يجلس عليه الراكب، بما في ذلك الأمتعة
أقصى ارتفاع للعائق يمكن تجاوزه	50 مم (2 بوصة)
الخلوص الأرضي	60 مم (2.4 بوصة)، عند زاوية منحدر لأعلى قياسها 10 درجات، يجب قياس الخلوص الأرضي على ارتفاع 60 مم (2.4 بوصة) على الأقل أسفل مسند القدم للمضي قدمًا عند نهاية المنحدر
أقصى زاوية إمالة يظل عندها الكرسي المتحرك مستقرًا	6 درجات (اتزان ديناميكي في كل الاتجاهات) 9 درجات (استقرار ثابتي في كل الاتجاهات، حتى عند تعشيق القفل)

12.2 معلومات انبعاث الصوت

المعلومات	<p>◀ تم اختبار المنتجات في السلسلة للتأكد من مطابقتها لمتطلبات انبعاث الصوت القصوى وفقاً للمواصفة ISO 7176-14.</p> <p>◀ وهي تلي المتطلبات بالكامل وفقاً لمجالات التطبيق المحددة أدناه.</p>
-----------	--

مجال التطبيق	أقصى مستوى لضغط الصوت ⁽¹⁾
في الغرف المغلقة	65 ديسيبل (A)

أقصى مستوى لضغط الصوت ⁽¹⁾	مجال التطبيق
75 ديسيبل (A)	خارج الغرف المغلقة

⁽¹⁾ تبعًا لمجال التطبيق وفقًا للمواصفة ISO 7176-14

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo
Ramiza Salčina 85
Sarajevo · Bosnia-Herzegovina 71000
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd
Tzar Boris III' Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria 41
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
rue de la Réunion · CS 90011 4
Courtabouef Cedex · France 91978
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
Parsonage Road · Englefield Green, 32
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bocuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda
.Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq
Lisboa · Portugal 1050-161
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o
Ulica Korolowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila · Mogoșoaia Nr. 3
Chitila, Jud. Ilfov · Romania 077405
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
,"p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood
Building 7, 69 km MKAD
Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon 143441
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Postal: Box 4041 · 169 04 Solna · Sweden
Visiting: Barks Väg 7, Solna, Sweden
SE: T +46 11 28 06 89 · NO: T +47 23142600
FI: T +35 8 10 400 6940 · DK: T +45 70 22 32 74
To order: order@ottobock.se
Inquiries: info@ottobock.se
professionals.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
.Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti
.Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B
Mecidiyeköy-İstanbul · Turkey 34387
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L
rue Ahcène Outaleb · Coopérative les Mimosas ,32
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E
Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt 28
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 564 9360
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
Harvester Road 5470
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659
CACustomerService@ottobock.com
www.ottobock.ca

Sucursal Otto Bock Cuba
Centro de Negocios Miramar
Edificio Jerusalem Oficina 112
.Calle 3ra e/ 78 y 80
Playa La Habana, Cuba
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81
hector.corcho@ottobock.com.br
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
Alterra Parkway Suite 600 11501
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549
USCustomerService@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd
Suite 1.01, Century Corporate Centre
Norwest Boulevard 62
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd
B12E, Universal Business Park
Jiuxianqiao Road, Chao Yang District 10
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
Science Museum Road, Tsim Sha Tsui 1
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd
Phaholyothin Road 1741
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Strasse 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

